



**IMPRESSUM****Nr. 130****September 2019****Editeur responsable :**Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux**Photos :**Georges Krier
Henri Krier
Nico Lucas
Christian Mohr
Ben Schaus
Fernand Wictor**Caricatures :**

Roger Leiner

Rédaction et Layout © :Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger**Distribution :**À tous les ménages de la
commune**Couverture :**Wäschbuer
zu Biereng
© Henri Krier**Impression :**

sur Luxoart Silk 135 gr.



De Quartier Gare kritt en neit Gesiicht ...



Zënter Ufank vum Joer ass scho vill ofgerappt ginn um Site vum Agrocenter. Am Mee huet e Spezialkran ugefaangen, déi 40 m héich Fuddermëschfabrick ze zerleeën, an elo ass et um 45 m héije Silo.

All Kéier, wann ech iwwert eis nei „rout Bréck“ fueren, da geet de Bléck eriwuer op de „Silo“ an da kommen och schonn heiansdo e puer nostalgesch Gedanken op. Ech ka mech nach esou just erënneren, wéi Enn de Fofzeger- an Ufank de Sechzegerjoeren de Site vum Agrocenter entstanen ass. Et war ëmmer en Erliednes, wann ech mat mengem Papp konnt matfueren, Kären an de Silo ofliwweren, da stoungen d'Bauere mat hire Gefierer bis op d'Gare.

Jo, et ass vill um Site vum Agrocenter opgebaut ginn:

1959 sinn déi éischt Recolten am neie Silo gelagert ginn, 1962 hunn d'Firmae Luxlait an Eskimo sech um Site installéiert, e Joer drop d'Centralmarketing, eng Gesellschaft, déi Agrarprodukter an- a verkaaft huet. Dono koum d'Planungsfirma Agriconsult, an am selwechte Joer ass ugefaange gi mam Bau vum Mierscher Schluechthaus. Am Juli 1967 huet d'Fuddermëschfabrick ugefaangen ze produzieren an de Silo ass ausgebaut ginn a konnt vun do u 36.000 Tonne lagere („De Verband 1909-2009“).

Miersch war an de Sechzeger- a Siwwenzegerjoeren den Zentrum fir d'Produktioun an d'Vermaartung vu ganz villen Agrarprodukter, dat soll net vergiess ginn.

Mee leider sinn déi Zäiten eriwuer, de „Silo“ ass op Perl (D) geplënnert an zum Deel op Colmer-Bierg. No 10 Joer Planung ass et elo héich Zäit, fir „Neel mat Käpp“ ze maachen. Och wann et nach e gutt Joer wäert daueren, bis d'Ofrappaarbechte fäerdeg sinn, kann awer schonns um Enn vun dësem Joer mam Bau vum Parkhaus mat 400 Plazen ugefaange ginn. Dëse Parking gëtt dringend gebraucht fir déi vill Leit, déi zu Miersch den Zuch huelen, a wäert sécher de Quartier Gare an och Biereng entlaaschten. Gläichzäiteg gëtt d'Gare moderniséiert, mat enger neier Busgare an enger Unterföhrung.

Wann déi lescht administrativ Hürde geholl sinn, da geet et direkt lass mam Bau vum neie Quartier „Rives de l'Alzette“. Jo, et wäert nach vill geschafft ginn am Garer Quartier. Op der Internetsäit vum Architekten- an Ingenieurbüro RHE (Reicher-Haase) kann een sech e Bild maache vun de „Rives de l'Alzette“. Et wäert e flotte Quartier entstoën, ech freeë mech drop.

■ Willy Vullers, Conseiller

Inhaltsverzeichnis

De Quartier Gare kritt en neit Gesiicht ...	2	Extrait du Code civil / Règlement général de Police	24
NEUE ABTEILUNG: DIE AGENTS MUNICIPAUX/GARDES CHAMPÊTRES	3	Nationalfeierdag 2019	26
Décisions du conseil communal / Redaktiounsschluss Nr. 131	4	Journée de la Police	27
Heures d'ouverture des services communaux	7	Concert mat der Militärmusek	28
Hundehäufchen	9	Tour de Luxembourg	29
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	10	Open-Air-Kino	30
Rappel Prime aux étudiants	14	Eng Plaz fir d'Beien	31
Relevé des naissances - mariages - partenariats - décès	15	6. Schouljoer 2018/19 / Pedibus	32
Autorisations de bâtir délivrées du 4 juin au 20 août 2019	16	Geburtstagsfeiern im HPPA und im Blindenheim	35
Relevé des nuits blanches pour 2019	17	Madame Victorine Schaack-Graas feierte ihren 100. Geburtstag	35
Règlements communaux / Lotissement de terrains	17	Informationen / Informations	37
Horaires Centre aquatique Krouneberg	18	Mierscher Lieshaus: Programm Oktober-Dezember	42
Der Weg ins LED-Zeitalter / Nei Fitnessgeräte um Krouneberg	20	Mierscher Kulturhaus: Programm Oktober-Dezember	44
D-Beschëlderung	21	Manifestationskalenner: Oktober-Dezember	46
E provisoiresche Parking	22	Informationskalenner: Oktober-Dezember	48
Réorganisation de la collecte publique des déchets	23		

NEUE ABTEILUNG:

DIE AGENTS MUNICIPAUX/GARDES CHAMPÊTRES

Seit Sommer 2019 überwachen zwei Agents municipaux/Gardes champêtres in der Gemeinde Mersch das Einhalten des Polizeireglements sowie die Bestimmungen des ruhenden Verkehrs, der Feld- und Waldwege und kontrollieren zudem den kommunalen Park und die Grünanlagen.

Von ihrem Einsatz wird sich zudem eine höhere Rotation der zentrumsnahen Parkplätze als auch die Minderung des „wildten Parkens“ erwartet. Der Sicherheit auf dem Schulweg messen die beiden erfahrenen Beamten eine besondere Wichtigkeit bei. Zudem liegt ein Hauptaugenmerk auf der Ahndung unrechtmäßig stationierter Fahrzeuge auf Behindertenparkplätzen.

Die vereidigten Beamten haben in ihrer Funktion als „Bannhilder“ Polizeibefugnisse, können sich jederzeit ausweisen und arbeiten eng mit der Polizei und der Forstverwaltung zusammen. In einer ersten Phase wurden die Falschparker bei kleineren Übertretungen durch nicht gebührenpflichtige Verwarnungen auf die geltenden Bestimmungen aufmerksam gemacht. Mit der Rentrée hat in allen Bereichen die repressive Phase begonnen.



Bei Fragen zu den Verkehrs- und Parkbestimmungen oder zum Polizeireglement stehen Ihnen unsere Agenten zur Verfügung:

E-Mail: agent@mersch.lu

Hatto Steve
Tel. 32 50 23 - 279

Da Costa Thierry
Tel. 32 50 23 - 278



Schützen Sie Tiere und Gewässer Bitte füttern Sie keine Wasservögel

Wildtiere finden im und am Gewässer ausreichend Nahrung

Füttern schadet den Wasservögeln

- Die Tiere hören auf nach natürlicher, artgemäßer Nahrung zu suchen. Die einseitige Ernährung mit z.B. Brot liefert nicht die benötigten Nährstoffe und verursacht **Mangelerscheinungen** und **Wachstumsstörungen**.
- Brot verschimmelt** zum Teil im Wasser und **quillt im Magen** der Vögel auf, was sie krank machen kann.
- Das zusätzliche Nahrungsangebot lockt übermäßig viele Wasservögel an. Die **Überpopulation** führt zu erhöhter Konkurrenz sowie Aggressivität und fördert die Ausbreitung von Krankheiten und Parasiten.

Füttern schadet der Natur und ihrer Umwelt

- Das nicht gefressene Brot sowie die großen Mengen Kot überdüngen das Gewässer. Dies fördert die **Vermehrung von Algen** (Algenblüte) und stört das biologische Gleichgewicht.
- Brot, Kot und absterbende Algen sinken auf den Gewässergrund und führen zur Bildung von **Faulschlamm**. Der **Abbauprozess verbraucht viel Sauerstoff**, der den Organismen im Wasser dann nicht mehr zu Verfügung steht.

Infolge dieser Faktoren kann das **Gewässer kippen** (Trübung und Gestank) wodurch Lebewesen in und am Gewässer krank werden und sogar sterben können.

Préservez les animaux et les eaux Merci de ne pas nourrir les oiseaux

Les animaux sauvages trouvent suffisamment de nourriture dans et autour des plans d'eau

Nourrir les oiseaux aquatiques nuit à leur santé

- Les animaux arrêtent de chercher de la nourriture naturelle et adaptée à leurs besoins. Une alimentation déséquilibrée, avec p.ex. du pain, ne fournit pas les nutriments nécessaires provoquant ainsi des **troubles carenciels et de croissance**.
- Le **pain moisit** en partie dans l'eau et **gonfle dans l'estomac** des oiseaux, ce qui peut les rendre malade.
- L'offre supplémentaire de nourriture attire un nombre excessif d'oiseaux aquatiques. La **surpopulation** entraîne une concurrence et une agressivité accrues et favorise la propagation de maladies et de parasites.

Donner de la nourriture nuit à la nature et son environnement

- Le pain non-consommé et les quantités importantes de fientes causent une eutrophisation des eaux favorisant la **prolifération d'algues** (efflorescence algale). Par conséquent, l'équilibre biologique est perturbé.
- Le pain, les matières fécales et les algues mourantes coulant au fond de l'eau entraînent la formation de **sapropèle**. Le **processus de décomposition** du sapropèle **consomme** de grandes quantités d'**oxygène**, qui ne sont alors plus disponibles pour les organismes vivant dans l'eau.

En raison de ces facteurs, **l'eau peut périr** (turbidité et puanteur), ce qui peut rendre les organismes y vivant malades et même entraîner leur mort.



© Roland Felten



Décisions du conseil communal

Séance du 3 juin 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
A. Kremer, H. Krier, R. Miny, J. Reckinger,
W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Excusée : Mme C. Haubrich-Schandeler

■ ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

À huis clos : propositions de personnel enseignant (7 postes sur la liste 1)

Ont été proposés et affectés :

1 poste vacant	cycles 2-4	Corbacio Kelly
1 poste vacant	cycles 2-4	Schaus Ben
1 poste vacant	cycles 2-4	Haubrich Paule
1 poste vacant	cycles 2-4	Weyrich Mathis
1 poste accueil 2019/2020	cycles 2-4	Schreiner Jo
1 poste accueil 2019/2020	cycles 2-4	Flick Pamela
1 poste projet 2019/2020	cycles 2-4	Kugener Claire

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer deux postes d'ouvrier non qualifié pour l'équipe plantations-jardinage.

■ RENATURATION DE L'ALZETTE

a) Le conseil communal

- prend note qu'il serait créé par ces travaux un supplément de rétention qui signifierait probablement une réduction du risque d'inondations.
- apprécierait que la situation écologique et chimique de l'Alzette serait améliorée.
- s'interroge néanmoins sur les répercussions en aval du projet en ce qui concerne les effets d'érosion respectivement de sédimentation, notamment aux abords du futur Quartier de la Gare.
- craint que le concept global soumis ne garantisse pas à 100 % que le projet n'ait des répercussions négatives sur le lac au parc communal vu son alimentation par le drainage des eaux pluviales.
- craint que le projet tel qu'il est prévu ait d'immenses répercussions sur l'agriculture.

Avec 9 voix oui contre 3 voix non, le conseil communal émet un avis défavorable au concept global tel qu'il a été présenté, d'autant plus que l'État n'est pas propriétaire de la plus grande partie des terrains concernés sur le territoire de la commune de Mersch, et demande

à Madame la Ministre de bien vouloir reconsidérer le projet tout en tenant compte des points soulevés au présent avis.

- b) Le conseil communal, avec 9 voix oui et 3 abstentions, décide de nommer M. Michel Malherbe, bourgmestre, représentant de la commune de Mersch pour le comité d'accompagnement de la renaturation de l'Alzette de Luxembourg-Ville à Mersch et M. Michel Reiland, échevin, représentant suppléant.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement présentée par les consorts Hubert, Schmitz et Houtmann de Mersch relative au regroupement de deux propriétés sises à Mersch, rue de Pettingen, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et à la construction.
- b) la demande de lotissement présentée par le bureau Vandermeeren architectes de Steinfort au nom et pour compte de la société Promovillas Sàrl de Luxembourg, relative à la division d'une propriété sise à Reckange, 2, Redeschbiert, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- c) les modifications ponctuelles de la partie graphique et de la partie écrite du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch, aux lieux-dits « In den Gehren » et « Merscherberg Notzengrond » à Mersch, sous condition de respecter les remarques d'un réclamant.
- d) le projet d'aménagement particulier (PAP) concernant la réalisation de vingt-trois unités d'habitation en habitat unifamilial dont dix maisons unifamiliales isolées, dix maisons unifamiliales jumelées et trois maisons en bande sur des fonds sis à Moesdorf/Beringen au lieu-dit « Op der Routerd/Auf dem Beckelchen », présenté par le bureau e-cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Michiko S.A. de Mersch sous la condition que le PAP soit adapté selon certaines remarques de la cellule d'évaluation.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour la pose d'une conduite d'eau potable entre Pettingen et Essingen au montant total de 350.000,00 € TTC.
- b) le devis pour la construction respectivement le réaménagement de plusieurs abris pour voyageurs à Mersch au montant total de 55.000,00 € TTC.

Redaktiounsschluss Nr. 131

11. November 2019

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichter.



■ FINANCES COMMUNALES

a) Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes de travaux extraordinaires :

Projets	somme des devis € TTC	dépense € TTC
Aménagement de bureaux dans l'annexe du château	394.687,80	393.698,94
Travaux de mise en état de la voirie rurale	144.000,00	144.416,27
Travaux de mise en état de la voirie forestière	149.280,30	149.412,12
Amélioration de l'hydromorphologie des rivières Alzette, Eisch et Mamer	545.000,00	280.182,76
Zones à vitesse 30	177.840,00	120.806,89
Concept « Parkraummanagement »	180.000,00	167.575,26
Réfection ponts au parc communal	23.000,00	20.744,12
Finissage trottoirs et rues	220.000,00	181.452,90
Aménagement d'une place à conteneurs au parc communal, adaptation des réseaux	196.000,00	184.641,61
Extension du hall des services de régie à Beringen	2.980.000,00	2.474.895,68
Rénovation extérieure de l'église de Moesdorf	272.624,77	209.975,76
Mise en peinture intérieure de l'église décanale de Mersch	59.000,00	46.632,51

b) En ce qui concerne l'état des restants à recouvrer de l'exercice 2018, le conseil communal décide à l'unanimité

• d'admettre au service ordinaire de l'exercice 2018 :

en reprises provisoires	175.615,02 €
en décharges	15.007,72 €
total	190.622,74 €

• d'admettre au service extraordinaire de l'exercice 2018 :

en reprises provisoires	40,00 €
en décharges	0,00 €
total	40,00 €

• d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état avec la mention « à poursuivre ».

c) Le conseil communal arrête à l'unanimité les comptes administratif et de gestion de l'exercice 2017, clôturant avec un boni de 9.141.934,64 € chacun.

d) Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer pour l'exercice 2020 les taux des impôts fonciers comme suit :

A	propriétés agricoles :	400 %
B1	constructions industrielles et commerciales :	600 %
B2	constructions à usage mixte :	400 %
B3	constructions à autres usages :	200 %
B4	maisons unifamiliales, de rapport :	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation :	400 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitations :	400 %

e) Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer le taux multiplicateur en vigueur en matière d'impôt commercial pour l'année fiscale 2020 à 300 %.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

a) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Karin Weiss et Jean-Paul Weiss de Schoenfels un terrain de 9,94 a, sis à Schoenfels au lieu-dit « Im Obersten Brill », au prix total de 4.970,00 € dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'une aire de rebroussement pour autobus.

b) l'acte de constitution de servitude par lequel la commune de Mersch accorde à la société CREOS Luxembourg SA de Luxembourg le droit d'établir des ouvrages électriques dans différents terrains sis à Mersch aux lieux-dits « in Enschtelt », « in den Bricher » et « bei den Bouren ».

c) l'acte d'échange par lequel la commune de Mersch cède à M. Steichen Guy de Reckange deux terrains de 53,70 a resp. de 12,00 a sis à Reckange aux lieux-dits « Faulsank » et « Sauerbruch » au prix total de 32.850,00 €. En contrepartie, M. Guy Steichen cède à la commune de Mersch un terrain de 53,70 a, sis à Reckange au lieu-dit « Faulsank » au prix total de 26.850,00 €.

Il reste une soulte en faveur de la commune de Mersch de 6.000,00 €.

d) cinq actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires des parcelles de terrain à Mersch, rue Nicolas Welter (emprises trottoir).

e) le compromis d'échange par lequel la société Immo-Jam Sàrl de Beringen cède à la commune de Mersch une parcelle de terrain de 0,07 a, sise à Mersch, Lohrbierg, au prix de 49,00 €. La commune de Mersch cède à la société une parcelle de 0,29 a sise à Mersch, Lohrbierg, au prix de 17.400,00 €. Il reste une soulte en faveur de la commune de 17.351,00 €.

f) la convention de servitude par laquelle Mme Germaine Rassel-Erpelding de Larochette autorise la commune de Mersch à poser une conduite d'eau dans son terrain à Essingen contre paiement d'une indemnité globale de 40,00 €.

g) le contrat de bail par lequel la commune de Mersch loue à la société Polygone de Mersch un terrain d'une contenance de 0,28 a sis à Mersch, rue de la Gare, sur une durée de 3 ans au loyer annuel forfaitaire de 50,00 €.



- h) deux concessions à 30 ans sur des tombes au cimetière de Mersch.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'accepter la démission de M. Fellens Pit comme membre représentant la Fondation Lëtzebuurger Blannevereenigung dans la commission des affaires sociales et du 3e âge.
- b) de remplacer M. Conrardy Emmanuel comme membre représentant la Police Grand-Ducal dans la commission de circulation par M. Rickal Pascal.
- c) de remplacer M. Van Beest Dirk (LSAP) par M. Caldarella Weis Marvin (LSAP) dans la commission de l'égalité des chances.
- d) de remplacer M. Van Beest Dirk (LSAP) par M. Da Silva David (LSAP) dans la commission de l'environnement.
- e) de remplacer M. Madeira Kevin (LSAP) par M. Da Silva David (LSAP) et de nommer Mme Gondoin Liz (LSAP) dans la commission de l'information.
- f) de remplacer M. Madeira Kevin (LSAP) par M. Da Silva David (LSAP) et de nommer Mme Weber Xenia (LSAP) dans la commission des jeunes.
- g) de remplacer Mme Delgado Dias Carisa (LSAP) par M. Martins Melicio Jailson Jorge (LSAP) dans la commission culturelle.
- h) de remplacer M. Bettendorff Guy (LSAP) par M. Kohnen Mike comme membre suppléant dans le groupe de travail « Campus sportif Mierscherbiërg ».
- i) de nommer Mme Gondoin Liz (LSAP) comme membre de l'équipe climat.

■ VIE ASSOCIATIVE

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés par les associations « Events in Mersch asbl » avec siège social à Rollingen et « Association des Amis de l'ancien Musée forestier de Marienthal asbl » avec siège social à Mersch.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ RÉAMÉNAGEMENT N7 DANS LA VALLÉE DE L'ALZETTE

Ce point est proposé par le conseiller Claude Adam (dégring) qui veut savoir si l'avant-projet détaillé du réaménagement de la RN7 dans la vallée de l'Alzette entre Mersch et Walferdange a déjà été présenté par le ministère du Développement durable et des Infrastructures au collège des bourgmestre et échevins. Il aimerait savoir comment la commune de Mersch se positionne quant au réaménagement de la RN7.

Le conseil communal entend les explications du collège des bourgmestre et échevins qui

- au stade actuel émet un avis défavorable en attendant la réalisation de la voie de substitution entre la localité de Beringen à l'entrée de Moesdorf et le rond-point Mierscherbiërg près du dépôt des P&CH au lieu-dit « Tinnenbruch »
- craint que la réduction de la largeur de la chaussée de la RN7 crée de considérables bouchons du trafic sur la N7 bien fréquentée et gêne ainsi les véhicules en service d'urgence
- pense que le trafic sur la RN7 augmentera suite à la réalisation des habitations sur le site « Rives de l'Alzette »
- juge que suite aux nombreux barrages de l'autoroute A7 sur le tronçon Lorentzweiler-Mersch (comprenant le tunnel Gousselerbiërg) la déviation se fait par la RN7.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 26 juin 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier, R. Miny, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
MM. L. Wantz, secrétaire, et A. Hippertchen, rédacteur

Excusé : M. J. Reckinger, conseiller

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité et à huis clos (points a-c)

- a) d'accorder à M. François Elcheroth, receveur communal, et à M. Léon Wantz, secrétaire communal, une promotion au groupe de traitement A2 avec effet au 1er juillet 2019.
- b) de nommer définitivement M. Altamuro Dylan au poste d'expéditionnaire administratif sous le statut du fonctionnaire communal avec effet au 1er septembre 2019.
- c) d'accorder à M. Daniel Dallo une prolongation du service provisoire de 12 mois.
- d) de créer deux postes dans le groupe de traitement B1 : un poste dans le sous-groupe technique et un poste dans le sous-groupe administratif, sous le statut du fonctionnaire communal, pour la gestion du système d'infor-

mation géographique communal (S.I.G.), l'élaboration de dessins techniques et tous les travaux en relation avec le S.I.G.

■ ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Le conseil communal, à l'unanimité, arrête l'organisation scolaire provisoire de l'année 2019-2020 de l'enseignement fondamental.

■ SYLVICULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans de gestion des forêts communales tels qu'ils sont établis et proposés par l'Administration de la Nature et des Forêts pour l'exercice 2020 :

	dépenses	recettes
exploitation des forêts	490.000 €	650.000 €
environnement	130.000 €	40.000 €
mesures éducatives, récréatives et touristiques	100.000 €	0 €
frais de gestion du personnel	70.000 €	0 €
voirie	200.000 €	100.000 €
engin de débardage	400.000 €	0 €
Total :	1.390.000 €	790.000 €

■ GESTION DE L'EAU

Le conseil communal émet à l'unanimité son avis au sujet du calendrier, du programme de travail et des questions importantes en matière de gestion de l'eau dans le cadre de l'élaboration du 3e plan de gestion à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau.

Au sujet du programme de travail et des questions importantes, certains points sont à considérer respectivement à évaluer :

- Bases légales et opposition des propriétaires
- Impact financier des mesures exécutées
- Consultation préalable des communes respectivement participation active du public avant le début respectivement la finalisation des études environnementales
- Conception définitive des mesures exécutées
- Coordination des mesures
- Information au public

■ URBANISME

Avec 11 voix oui contre 1 voix non, le conseil communal

- a) décide la recevabilité d'une réclamation remise au collège des bourgmestre et échevins en la forme.
- b) déclare la réclamation quant au fond majoritairement comme non-justifiée.
- c) décide d'approuver le projet d'aménagement particulier concernant la réalisation de huit (8) unités d'habitation en habitat unifamilial dont six maisons unifamiliales groupées en bande et deux maisons unifamiliales jumelées sur des fonds sis à Mersch, rue de Pettingen, présenté par le bureau e-cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Centara S.à.r.l. de Mersch sous la condition que le PAP soit adapté selon la remarque de la cellule d'évaluation concernant les dispositions, le nombre de niveaux et l'aménagement d'un trottoir le long du lot 4.

■ VOIRIE RURALE

Le conseil communal arrête à l'unanimité le programme 2020 qui comprend des travaux de réfection à Reckange «Auf dem Elenterweg».

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

■ SICONA

À l'unanimité, le conseil communal consent à l'adhésion des communes Helperknapp, Steinfort, Colmar-Berg et Erpeldange-sur-Sûre au syndicat intercommunal SICONA-Centre.

■ SIEDEC

Le conseil communal approuve à l'unanimité les statuts modifiés du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre (SIEDEC) soumis pour approbation aux communes membres.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recette de l'exercice 2018 sur 6.680.603,05 €.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le contrat de bail par lequel la commune de Mersch loue à M. Losch Christian, concierge de l'école fondamentale, une maison, sise à Mersch, 10, place de l'Église, comme logement de service pour une durée de 9 ans à partir du 1er juillet 2019.
- b) la convention du 16 mai 2019 signée par le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le président de l'asbl Jugendhaus Miersch et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Mersch réglant le fonctionnement et le financement de la Maison des jeunes à Mersch pendant l'année 2019. Dépense à charge de la commune : 107.370,00 €.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

À l'unanimité, le conseil communal remplace M. Limantour Loïc par Mme Schuster Déborah comme membre représentant la Fondation « Hëllef Doheem » dans la commission des affaires sociales et du 3e âge.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

Heures d'ouverture des services communaux :

Lundi au vendredi : 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures

Mercredi : 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés/
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Vendredi/Freitag:	01.11.2019	(Toussaint/Allerheiligen)
* Mardi/Dienstag:	24.12.2019	après-midi/nachmittags
* Mercredi/Mittwoch:	25.12.2019	(Noël/Weihnachten)
* Jeudi/Donnerstag:	26.12.2019	(St Etienne/2. Weihnachtstag)
* Mercredi/Mittwoch:	01.01.2020	(Nouvel An/Neujahr)

Service dépannage eau : les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21





Séance du 29 juillet 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Excusée : Mme M. Weiler, conseillère

■ PERSONNEL COMMUNAL

À l'unanimité et à huis clos, le conseil communal nomme M. Dallo Daniel définitivement au poste d'ingénieur sous le statut du fonctionnaire communal auprès de la commune de Mersch avec effet au 1er août 2019.

■ URBANISME

Le conseil communal, à l'unanimité,

- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau Jonas architectes associés d'Ettelbruck pour le compte de M. et Mme Vullers de Mersch relative à la réorganisation de trois propriétés sises à Mersch, rue Mies, en 2 lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau Terra G.O. de Capellen pour le compte de M. Henri Daubenfeld de Moesdorf et la société Lionstone Moesdorf Sàrl de Bridel relative à la division de trois

propriétés sises à Moesdorf, rue d'Ettelbruck, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau Groupe L Sàrl de Howald pour le compte de la société NEWGEST Sàrl de Howald relative à la fusion de deux propriétés sises à Rollingen, rue de Luxembourg, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et à la construction.
- décide de clôturer le projet d'aménagement particulier concernant la modification d'un Plan d'aménagement particulier (PAP) sur des fonds sis à Mersch, aux lieux-dits «Allée John W. Leonard» et «Am Mierscherbiert», présenté par le bureau e-cone de Mersch pour le compte de la société N. Arend II S.C.I. de Mersch.
- décide la recevabilité d'une réclamation remise au collège des bourgmestre et échevins en la forme.
- déclare la réclamation quant au fond comme justifiée.
- décide d'approuver le PAP concernant la modification d'un PAP sur des fonds sis à Mersch, aux lieux-dits «Allée John W. Leonard» et «Am Mierscherbiert», présenté par le bureau e-cone de Mersch pour le compte de l'administration communale de Mersch en tenant compte de la réclamation introduite dans les délais impartis.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Projet	Devis en € TTC	Dépense € TTC
Renouvellement des ouvrages de captage de source et aménagements des alentours	40.500,00	45.082,08
Réfection du bâtiment dit « Loge Portier » près du château de Mersch	273.371,09	247.384,02

■ SYLVICULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité les devis établis par l'Administration de la Nature et des Forêts pour la construction de chemins forestiers en forêt communale :

- au lieu-dit «Faascht» (Essingen) au montant total de 68.035,50 € TTC
- au lieu-dit «Bousserbësch» (Rollingen) au montant total de 63.940,50 € TTC

■ ZAMID

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- les statuts du syndicat dénommé «Syndicat de communes pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation de zones d'activités économiques régionales Mierscherdall», en abrégé «ZAMID».
- la convention entre les communes de Mersch, Lorentzweiler et Lintgen par laquelle les communes de



Lorentzweiler et Lintgen participent dans le préfinancement de l'acquisition des terrains pour la future zone d'activités économiques régionale ZAMID en proportion de leurs participations fixées dans les statuts, à savoir :

Commune de Lorentzweiler:	24 %:	1.460.078,16 €
Commune de Lintgen:	19 %:	1.155.895,21 €

■ LEADER WEST

Le conseil communal décide à l'unanimité d'édicter un règlement,

- a) qui a pour objet de réglementer l'utilisation de la toiture de la Salle des Sociétés sise à Moesdorf, 10, rue d'Ettelbruck, pour l'installation de modules photovoltaïques.
- b) qui règle les modalités d'une mise à disposition de la surface de toitures à la coopérative « Regional Energie Cooperative – LEADER West ». Les habitants de la commune de Mersch peuvent devenir coopérateurs de la coopérative « Regional Energie Cooperative – LEADER West ».
- c) qui règle l'utilisation des toitures des bâtiments communaux.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur la société Immobilière de Lintgen SA des terrains de 1.035,00 a, sis à Lintgen « auf Moschelt » et « im Gaertchen », au prix total de 724.500,00 €. Frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.

L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'obtention d'un objet d'échange en vue de l'achat de terrains à Mersch au lieu-dit « auf dem Mierscher Weg » destinés à la réalisation d'une zone d'activités économiques régionale respectivement l'agrandissement d'une zone d'activités communale.

- b) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch cède à la société Konkret Sàrl de Mersch un terrain de ~12 a, sis à Mersch au lieu-dit « In den Gehren », au prix de 65.000,00 € par are. Frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.

- c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Elcheroth deux emprises (trottoir) de 0,14 a sises à Reckange, rue de Septfontaines, au prix total de 220,50 €.
- d) l'acte de dépôt d'une convention de constitution de servitude, par lequel la commune de Mersch accorde au syndicat intercommunal SIDERO un droit de passage sur les propriétés communales, sises à Pettingen aux lieux-dits « Auf Eischleid » et « In der Laas » pour la pose d'une canalisation.
- e) le bail emphytéotique, par lequel la commune de Mersch met à disposition du Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Mersch deux terrains de 13,22 a, sis à Mersch, rue du Camping (site de la réception du camping), pendant 49 ans contre paiement d'une redevance annuelle de 25,00 €.
- f) l'acte prorogeant d'une durée de 15 ans à partir du 1er janvier 2023 le contrat de bail du 12 septembre 2002, par lequel la commune de Mersch loue au Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Mersch un terrain de 198,96 a sis à Mersch au lieu-dit « Camping Krounebiert » au loyer annuel de 250,00 €.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

À l'unanimité, le conseil communal remplace M. Weissgerber Pierre (CSV) par M. Ahles Hubert (CSV) comme membre et secrétaire dans la commission de la circulation.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ PLAN PLURIANNUEL DE FINANCEMENT (PPF)

Le bourgmestre explique et présente le Plan pluriannuel de financement (PPF). Le conseil communal prend connaissance des données financières.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Hundehäufchen

Seit dem 1. Juni 2008 ist das neue Hundegesetz in Kraft. Es regelt u.a. die Leinenpflicht an verschiedenen Orten, das korrekte Anmelden bei der Gemeindeverwaltung und auch die amtliche Kennzeichnung des Hundes.

Das Gesetz regelt leider nicht das Verhalten des Hundehalters in dem Fall, wo sein bester Freund mal seine Notdurft an Orten macht, wo er es nicht hätte tun dürfen oder sollen. Dies wird teilweise durch Gemeindeverordnung geregelt; der Anstand des Hundehalters müsste den übrigen Teil regeln.

Für solche Fälle machen wir einen Aufruf an die gute Kinderstube eines jeden Hundehalters, die überall in unserer Gemeinde an solchen Orten aufgestellten Tütenspender zum Entfernen der Hundehäufchen zu benutzen, sollte denn einmal ein Häufchen am falschen Ort abgelegt worden sein. Es geht hier um gegenseitigen Respekt.

Nicht nur dem Fußgänger bleibt somit der Tritt ins Häufchen erspart, auch den mit Mäharbeiten der Grünanlagen beauftragten Arbeitern fliegen die Exkremente somit nicht mehr ins Gesicht.





Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 3. Juni 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
A. Kremer, H. Krier, R. Miny, J. Reckinger,
W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Frau C. Haubrich-Schandeler

■ UNTERRICHTSWESEN

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Vorschläge zur Ernennung von Lehrpersonal (7 Posten auf der ersten Liste)

Ernannt wurden:

1 freier Posten	Zyklen 2-4	Corbacio Kelly
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Schaus Ben
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Haubrich Paule
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Weyrich Mathis
1 Accueil-Posten 2019/2020	Zyklen 2-4	Schreiner Jo
1 Accueil-Posten 2019/2020	Zyklen 2-4	Flick Pamela
1 Projekt-Posten 2019/2020	Zyklen 2-4	Kugener Claire

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat schafft einstimmig zwei Posten des unqualifizierten Arbeiters für das Team Bepflanzungen/Gärtnerei.

■ RENATURIERUNG DER ALZETTE

a) Der Gemeinderat

- nimmt zur Kenntnis, dass durch diese Arbeiten eine zusätzliche Rückhaltung bewirkt wird, was wahrscheinlich das Überschwemmungsrisiko mindert.
- würde es schätzen, dass sich die ökologische und chemische Situation der Alzette verbessert.
- macht sich indes Gedanken über die Auswirkungen flussabwärts des Projektes betreffend die Erosions- und Sedimentationsauswirkungen, insbesondere am Rande des zukünftigen Bahnhofsviertels.
- befürchtet, dass das vorgelegte Konzept nicht zu 100 % negative Auswirkungen auf den See im Gemeindepark ausschließt, insbesondere da der See durch die Drainage von Regenwasser gespeist wird.
- befürchtet, dass das Projekt, wie es vorgesehen ist, enorme Auswirkungen auf die Landwirtschaft hat.

Mit 9 Ja- gegen 3 Neinstimmen gibt der Gemeinderat eine ablehnende Stellungnahme betreffend das Globalkonzept, wie es vorgelegt wurde, ab und bittet die Frau Ministerin, das Projekt zu überdenken und den angesprochenen Punkten Rechnung zu tragen.

b) Mit 9 Ja-Stimmen bei 3 Enthaltungen ernennt der Gemeinderat Hr. Michel Malherbe, Bürgermeister, als Vertreter der Gemeinde Mersch im Begleitkomitee der Renaturierung der Alzette von Luxemburg-Stadt bis Mersch und Hr. Michel Reiland als seinen Stellvertreter.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) die Lotissementanfrage betreffend die Zusammenlegung von zwei Grundstücken, gelegen in Mersch, Rue de Pettingen, in ein Los zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von den Konsorten Hubert, Schmitz und Houtmann aus Mersch.
- b) die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Reckingen, 2, Redeschbiert, in vier Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Vandermeeren architectes aus Steinfort im Auftrag der Gesellschaft Promovillas Sàrl aus Luxemburg.
- c) die punktuellen Änderungen des graphischen und schriftlichen Teils des Gesamtbebauungsplans (PAG) der Gemeinde Mersch in Mersch, „In den Gehren“ und „Merscherberg Notzengrond“, unter der Bedingung, den Bemerkungen eines Reklamanten Rechnung zu tragen.
- d) billigt ein Projet d'aménagement particulier (PAP) betreffend die Errichtung von 23 Wohneinheiten (zehn Einfamilienhäuser, zehn Doppelhäuser und drei Reihenhäuser), gelegen in Moesdorf/Beringen „Op der Routerd/Auf dem Beckelchen“. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro e-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Michiko S.A. aus Mersch.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a) Verlegen einer Trinkwasserleitung zwischen Pettingen und Essingen über 350.000 € inkl. MwSt.
- b) Errichtung resp. Neugestaltung von verschiedenen Wartehäuschen in Mersch über 55.000 € inkl. MwSt.

Journée de la Commémoration Nationale

La cérémonie commémorative est fixée au

**dimanche
13 octobre 2019**

Cortège à 10.15 h
Messe à 10.30 h



Nationaler Gedenktag

Die Gedenkzeremonie wurde auf

**Sonntag,
den 13. Oktober 2019**
festgesetzt

Umzug um 10.15 Uhr
Messe um 10.30 Uhr

■ GEMEINDEFINANZEN

a) Der Gemeinderat billigt einstimmig die Abrechnung folgender außergewöhnlicher Arbeiten:

Projekte	Kostenvoranschlag € inkl. MwSt.	Ausgabe € inkl. MwSt.
Büroeinrichtungen im Nebengebäude des Schlosses	394.687,80	393.698,94
Instandsetzung der landwirtschaftlichen Wege	144.000,00	144.416,27
Instandsetzung der Forstwege	149.280,30	149.412,12
Verbesserung der Hydromorphologie von Alzette, Eisch und Mamer	545.000,00	280.182,76
30er-Zonen	177.840,00	120.806,89
Konzept „Parkraummanagement“	180.000,00	167.575,26
Sanierung der Brücken im Gemeindepark	23.000,00	20.744,12
Fertigstellung von Bürgersteigen und Straßen	220.000,00	181.452,90
Einrichtung eines Containerabstellplatzes im Gemeindepark, Anpassung des Infrastrukturnetzes	196.000,00	184.641,61
Ausbau der Halle des Regiebetriebs in Beringen	2.980.000,00	2.474.895,68
Außenrenovation der Kirche in Moesdorf	272.624,77	209.975,76
Innenanstrich der Dekanatskirche in Mersch	59.000,00	46.632,51

b) Betreffend die Rückforderungen aus dem Haushalt 2018 beschließt der Gemeinderat einstimmig:

• im ordentlichen Haushalt 2018:

Rückstellungen von	175.615,02 €
Entlastungen von	15.007,72 €
Total	190.622,74 €

• im außerordentlichen Haushalt 2018:

Rückstellungen von	40,00 €
Entlastungen von	0,00 €
Total	40,00 €

• dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Erlaubnis zu erteilen, Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

c) Der Gemeinderat hält fest, dass die Verwaltungskonten des Jahres 2017 mit einem Boni von 9.141.934,64 € abschließen.

d) Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Grundsteuersatz für 2020 wie folgt festzulegen:

A	landwirtschaftliche Anwesen:	400 %
B1	Industrie- und Gewerbebauten:	600 %
B2	Bauten mit gemischter Nutzung:	400 %
B3	Bauten für andere Zwecke:	200 %
B4	Ein- und Mehrfamilienhäuser:	200 %
B5	unbebaute Grundstücke, welche nicht zu Wohnzwecken ausgerichtet sind:	400 %
B6	Bauland zu Wohnzwecken:	400 %

e) Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Multiplikator für die Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2020 auf 300 % festzulegen.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

a) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Karin Weiss und Jean-Paul Weiss aus Schoenfels ein Grundstück von 9,94 a, gelegen in Schoenfels „Im Obersten Brill“, für insgesamt 4.970,00 € erwirbt.

Zweck des Erwerbs: Bau eines Wendeplatzes für Busse.

b) den Dienstbarkeitsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft CREOS Luxembourg SA die Erlaubnis erteilt, elektrische Anlagen auf verschiedenen Grundstücken, gelegen in Mersch „in Enscht“, „in den Bricher“ und „bei den Bouren“, zu errichten.

c) den Tauschakt, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Steichen Guy aus Reckingen zwei Grundstücke von 53,70 a resp. 12,00 a, gelegen in Reckingen „Faulsank“ und „Sauerbruch“, für insgesamt 32.850,00 € abtritt.

Im Gegenzug tritt H. Guy Steichen der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 53,70 a, gelegen in Reckingen „Faulsank“, für insgesamt 26.850,00 € ab.

Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 6.000,00 € zugunsten der Gemeinde.

d) fünf Verkaufsakten, durch welche die Gemeinde Mersch von verschiedenen Eigentümern Grundstücke (Bürgersteig), gelegen in Mersch, Rue Nic. Welter, erwirbt.

e) den Tauschkompromiss, durch welchen die Gesellschaft Immo-Jam Sàrl aus Beringen der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 0,07 a, gelegen in Mersch, Lohrbierg, für 49,00 € abtritt. Die Gemeinde Mersch tritt der Gesellschaft ein Grundstück von 0,29 a, gelegen in Mersch, Lohrbierg, für 17.400,00 € ab. Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 17.351,00 € zugunsten der Gemeinde.

f) die Dienstbarkeitskonvention, durch welche Frau Germaine Rassel-Erpelding aus Larochette es der Gemeinde Mersch erlaubt, eine Wasserleitung auf ihrem Grundstück in Essingen zu verlegen, dies gegen Entrichtung einer globalen Gebühr von 40,00 €.

g) den Mietvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Polygone aus Mersch ein Grundstück von 0,28 a, gelegen in Mersch, Rue de la Gare, über einen Zeitraum von drei Jahren zu einer jährlichen Miete von 50,00 € vermietet.

h) zwei Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.



■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Demission von Hrn. Fellens Pit als vertretendes Mitglied der Fondation Lëtzebuerger Bannevereenegung in der Sozialkommission anzunehmen.
- Hrn. Conrardy Emmanuel als vertretendes Mitglied der Police Grand-Ducale in der Verkehrskommission durch Hrn. Rickal Pascal zu ersetzen.
- Hrn. Van Beest Dirk (LSAP) durch Hrn. Caldarella Weis Marvin (LSAP) in der Chancengleichheitskommission zu ersetzen.
- Hrn. Van Beest Dirk (LSAP) durch Hrn. Da Silva David (LSAP) in der Umweltkommission zu ersetzen.
- Hrn. Madeira Kevin (LSAP) durch Hrn. Da Silva David (LSAP) in der Informationskommission zu ersetzen und Frau Gondoin Liz (LSAP) in dieselbe Kommission zu ernennen.
- Hrn. Madeira Kevin (LSAP) durch Hrn. Da Silva David (LSAP) in der Jugendkommission zu ersetzen und Frau Weber Xenia (LSAP) in dieselbe Kommission zu ernennen.
- Frau Delgado Dias Carisa (LSAP) durch Hrn. Martins Melicio Jailson Jorge (LSAP) in der Kulturkommission zu ersetzen.
- Hrn. Bettendorff Guy (LSAP) durch Hrn. Kohnen Mike als Ersatzmitglied in der Arbeitsgruppe „Campus sportif Mierscherbiereg“ zu ersetzen.
- Frau Gondoin Liz (LSAP) als Mitglied des Klimateams zu ernennen.

■ VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der Vereine „Events in Mersch asbl“ mit Sitz in Rollingen und „Association des

Amis de l'ancien Musée forestier de Marienthal asbl“ mit Sitz in Mersch zur Kenntnis.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ NEUGESTALTUNG DER N7 IM ALZETTETAL

Dieser Punkt wurde von Rat Claude Adam (déi gréng) auf die Tagesordnung gesetzt. Er möchte erfahren, ob die detaillierte Vorentwurfsplanung zur Neugestaltung der RN7 im Alzettetal zwischen Walferdingen und Mersch dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium vonseiten des Ministère du Développement durable et des Infrastructures vorgestellt wurde. Er möchte wissen, wie sich die Gemeinde Mersch hierzu positioniert.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat teilt dem Gemeinderat mit, dass

- er eine negative Stellungnahme abgibt, in Erwartung der Realisierung der Umgehungsstraße zwischen Beringen/Moesdorf und dem Kreisel P&CH „Tinnensbruch“.
- dass eine Einengung der RN7 größere Staus mit sich bringt und die Fahrzeuge der Notdienste behindert.
- der Verkehr auf der RN7 mit der Realisierung des Viertels „Rives de l'Alzette“ zunimmt.
- wegen der zahlreichen Sperrungen der A7 auf dem Teilstück Lorentzweiler-Mersch (z. B. Tunnel Gousselerbiereg) die Umleitung über die RN7 führt.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 26. Juni 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
HH. L. Wantz, Sekretär, und A. Hippertchen,
Redakteur

Entschuldigt: Hr. J. Reckinger, Gemeinderat

■ GEMEINDEPERSONAL

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit billigt der Gemeinderat einstimmig

- den HH. François Elcheroth, Gemeindeeinnahmer, sowie Léon Wantz, Gemeindesekretär, eine Beförderung in die Gehaltsklasse A2, dies ab dem 1. Juli 2019, zu bewilligen.
- Hrn. Altamuro Dylan auf einen Verwaltungsposten unter dem Statut des Fonctionnaire communal, dies ab dem 1. September 2019, zu ernennen.
- Hrn. Daniel Dallo eine Verlängerung des provisorischen Dienstes um 12 Monate zuzugestehen.
- zwei Posten in der Gehaltsgruppe B1 zu schaffen: einen Posten in der technischen Untergruppe und einen Posten in der administrativen Untergruppe, unter dem Statut des Fonctionnaire communal, dies für die Verwaltung des „Système d'information géographique communal“ (S.I.G.), die Erstellung von technischen Zeichnungen sowie sämtliche Arbeiten im Zusammenhang mit dem S.I.G.

■ UNTERRICHT

Einstimmig hält der Gemeinderat die provisorische Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2019-2020 fest.

■ FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die kommunalen Bewirtschaftungspläne, aufgestellt und vorgeschlagen von der Natur- und Forstverwaltung, für den Haushalt 2020 an.

	Ausgaben	Einnahmen
Waldnutzung	490.000 €	650.000 €
Umwelt	130.000 €	40.000 €
Erziehung, Freizeit, Tourismus	100.000 €	0 €
Personalkosten	70.000 €	0 €
Forstwege	200.000 €	100.000 €
Forstschlepper	400.000 €	0 €
Total:	1.390.000 €	790.000 €

■ WASSERWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat gibt einstimmig seine Stellungnahme ab, betreffend den Kalender, das Arbeitsprogramm und verschiedene wichtige Fragen im Zusammenhang mit der Wasserwirtschaft. Die Ausarbeitung des 3. Wirtschaftsplans zielt auf die Wasser-Rahmenrichtlinie.

Verschiedene Punkte (Arbeitsprogramm, wichtige Fragen) müssen noch in Betracht gezogen und abgewogen werden:

- Rechtgrundlagen und Opposition von Eigentümern
- Finanzielle Auswirkungen der ausgeführten Maßnahmen
- Vorherige Rücksprache mit den Gemeinden resp. die aktive Beteiligung der Öffentlichkeit vor dem Beginn resp. der Fertigstellung der Umweltstudien
- Endgültiges Konzept der durchgeführten Maßnahmen
- Koordinierung der Maßnahmen
- Information der Öffentlichkeit

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat, mit 11 Ja- gegen 1 Neinstimme,

- a) entscheidet über die Zulässigkeit einer Beschwerde, welche dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorgelegt wurde.
- b) erklärt die Beschwerde, was die Sache angeht, überwiegend als nicht begründet.
- c) billigt das PAP betreffend den Bau von acht Einzelwohneinheiten, davon sechs Einfamilien-Reihenhäuser und zwei Doppelhäuser, gelegen in Mersch, Rue de Pettingen. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Centara Sàrl aus Mersch, unter der Bedingung, dass das PAP verschiedenen Vorgaben entsprechen muss.

■ WIRTSCHAFTSWEGE

Einstimmig hält der Gemeinderat das Programm 2020 betreffend die Instandsetzungsarbeiten in Reckingen „Auf dem Elenterweg“ fest.

■ SICONA

Der Gemeinderat billigt einstimmig den Beitritt der Gemeinden Helperknapp, Steinfort, Colmar-Berg und Erpeldingen/Sauer ins interkommunale Syndikat SICONA-Zentrum.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 29. Juli 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Frau M. Weiler, Gemeinderätin

■ GEMEINDEPERSONAL

Einstimmig ernennt der Gemeinderat, unter Ausschluss der Öffentlichkeit, Hrn. Dallo Daniel definitiv als Ingenieur unter dem Statut des „Fonctionnaire communal“ bei der Gemeinde Mersch, dies ab dem 1. August 2019.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat

- a) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Umstrukturierung von drei Grundstücken, gelegen in Mersch, Rue Mies, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Jonas Architectes Associés aus Ettelbruck im Auftrag von Hrn. und Frau Vullers aus Mersch.
- b) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung von drei Grundstücken, gelegen in Moesdorf, Rue d'Ettelbruck, in vier Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Terra G.O. aus Capellen im Auftrag von Hrn. Henri Daubenfeld

■ SIDEK

Der Gemeinderat billigt einstimmig die geänderten Statuten des interkommunalen Syndikats SIDEK betreffend die Abfallbewirtschaftung des Nordens und des Zentrums, wie sie den Gemeinden zur Genehmigung unterbreitet wurden.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Einnahmeerklärungen des Haushaltsjahres 2018 über 6.680.603,05 €.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Mietvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Christian Losch, Hausmeister der Grundschule, ein Haus, gelegen in Mersch, Place de l'Église 10, als Dienstwohnung vermietet, dies ab dem 1. Juli 2019.
- b) die Konvention, welche zwischen dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend, dem Präsidenten der Asbl Jugendhaus und dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Mersch unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt die Funktionsweise und die Finanzierung des Jugendhauses während des Jahres 2019. Die Ausgabe zulasten der Gemeinde beträgt 107.370,00 €.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Einstimmig ersetzt der Gemeinderat Hrn. Limantour Loïc durch Frau Schuster Déborah als Mitglied der Kommission für soziale Angelegenheiten und 3. Alter. Sie vertritt die „Fondation Hëllef Doheem“.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

aus Moesdorf und der Gesellschaft Lionstone Moesdorf Sàrl aus Bridel.

- c) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Zusammenlegung von zwei Grundstücken, gelegen in Rollingen, Rue de Luxembourg, in ein Los zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Groupe L Sàrl aus Howald im Auftrag der Gesellschaft NEWGEST Sàrl aus Howald.
- d) beschließt einstimmig, das Projet d'aménagement particulier (PAP), betreffend die Abänderung eines PAP auf Grundstücken, gelegen in Mersch „Allée John W. Leonard“ und „Am Mierscherbiert“, abzuschließen. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft N. Arend II S.C.I. aus Mersch.
- e) • beschließt einstimmig die Zulässigkeit eines Einspruchs, welcher dem Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegt wurde.
• erklärt die Beanstandung, was den Inhalt betrifft, als gerechtfertigt.
• nimmt einstimmig das Projet d'aménagement particulier (PAP), betreffend die Abänderung eines PAP auf Grundstücken, gelegen in Mersch „Allée John W. Leonard“ und „Am Mierscherbiert“, an. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone aus Mersch im Auftrag der Gemeindeverwaltung Mersch. Der Beschwerde, welche innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist eingelegt wurde, wird Rechnung getragen.



■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Abrechnung folgender außergewöhnlicher Arbeiten an:

Projekt	Kostenvoranschlag € inkl. MwSt.	Ausgabe € inkl. MwSt.
Erneuerung der Wasserauffangsysteme und der Umgebungsgestaltung	40.500,00	45.082,08
Gebäudeerneuerung der „Loge Portier“ vor dem Merscher Schloss	273.371,09	247.384,02

■ FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Kostenvoranschläge, aufgestellt von der Natur- und Forstverwaltung, für das Anlegen von Forstwegen im Gemeindewald, an:

- a) „Faascht“ über insgesamt 68.035,50 € inkl. MwSt.
- b) „Bousserbësch“ über insgesamt 63.940,50 € inkl. MwSt.

■ ZAMID

Einstimmig billigt der Gemeinderat

- a) die Statuten des „Syndicat de communes pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation de zones d'activités économiques régionales Mierscherdall“ (Gemeindesyndikat für die Schaffung, Gestaltung, Promotion und Nutzung des regionalen Gewerbegebiets Mierscherdall), abgekürzt „ZAMID“.
- b) die Konvention zwischen den Gemeinden Mersch, Lorentzweiler und Lintgen, durch welche sich die Gemeinden Lorentzweiler und Lintgen an der Vorfinanzierung des Grundstückserwerbs für das zukünftige Gewerbegebiet ZAMID beteiligen:

Gemeinde Lorentzweiler:	24 %:	1.460.078,16 €;
Gemeinde Lintgen:	19 %:	1.155.895,21 €;

■ LEADER WESTEN

Der Gemeinderat erlässt einstimmig ein Reglement, welches

- a) die Nutzung des Daches des Vereinssaals in Moesdorf, 10, rue d'Ettelbruck, für die Installation von Fotovoltaik-elementen regelt.
- b) die Modalitäten der Bereitstellung der Dachflächen der Kooperative „Regional Energie Cooperative – LEADER West“ regelt. Die Einwohner haben die Möglichkeit, Genossenschaftler der Kooperative „Regional Energie Cooperative – LEADER West“ zu werden.
- c) die Nutzung der Dächer der Gemeindegebäude regelt.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von der Gesellschaft Immobilière de Lintgen SA Grundstücke von 1.035,00 a, gelegen in Lintgen „auf Moschelt“ und „im Gaertchen“, zum Gesamtpreis von 724.500,00 € erwirbt. Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
Ziel des Erwerbs: Erlangung eines Grundstücks zwecks Tausch gegen Grundstücke gelegen in Mersch „Auf dem Mierscher Weg“, hinsichtlich der Schaffung eines regionalen bzw. kommunalen Gewerbegebiets.
- b) den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Konkret Sàrl aus Mersch ein Grundstück von ~12 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“ zum Arpreis von 65.000,00 € abtritt. Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
- c) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Elcheroth zwei Grundstücke von 0,14 a (Bürgersteig), gelegen in Reckingen, Rue de Septfontaines, für 220,50 € erwirbt.

- d) eine Konvention für die Errichtung einer Grunddienstbarkeit, durch welche die Gemeinde Mersch dem interkommunalen Syndikat SIDERO ein Durchfahrtsrecht auf kommunalen Grundstücken, gelegen in Pettingen, „Auf Eischleid“ und „In der Laas“, für das Verlegen einer Kanalisation einräumt.
- e) den Erbpachtvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mersch zwei Grundstücke von 13,22 a, gelegen in Mersch, Rue du Camping (Rezeption des Campingplatzes), während 49 Jahren gegen eine Jahresgebühr von 25,00 € zur Verfügung stellt.
- f) den Akt, um den Pachtvertrag vom 12. September 2002, durch welchen die Gemeinde Mersch dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mersch ein Grundstück von 198,96 a, gelegen in Mersch „Camping Krounebiert“, für eine Jahresmiete von 250,00 € verpachtet, ab Januar 2023 um 15 Jahre zu verlängern.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, Hrn. Weissgerber Pierre (CSV) durch Hrn. Ahles Hubert (CSV) als Mitglied und Sekretär in der Verkehrskommission zu ersetzen.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanz-eckdaten zur Kenntnis.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

R A P P E L Prime aux étudiants

Rappel aux étudiants, élèves et apprentis méritants de l'enseignement postprimaire et post-secondaire

Le formulaire en obtention de la prime d'encouragement est disponible à la maison communale (réception et bureau 103) à l'administration communale de Mersch et sous www.mersch.lu/.

**Délai de présentation des demandes :
30 octobre 2019**



Relevé des naissances – période du 01.06.2019 au 15.08.2019

Date	Nom et prénoms	Sexe
02.06.2019	Hollwege Miltgen Noah	M
04.06.2019	Derosa Anna Kaya	F
05.06.2019	Reeff Charlotte	F
05.06.2019	Reeff Emil	M
06.06.2019	Da Costa Alves Alicia	F
08.06.2019	Zepf Malia	F
14.06.2019	Beader Ella	F
17.06.2019	Marques Guimarães Thomaz	M
17.06.2019	Matias Trindade Arthur	M
19.06.2019	Verrier Antoine	M
21.06.2019	Marinho Gonçalo Ivan	M
22.06.2019	Masson Emma	F
30.06.2019	Ve Yuqi Selina	F

Date	Nom et prénoms	Sexe
02.07.2019	Gerling Laiāna Amani Juliette	F
08.07.2019	Santos Cruz Tomas	M
09.07.2019	Muniz de Carvalho Vicente	M
10.07.2019	Venceslau Freitas Beatriz Aurora	F
11.07.2019	Courte Larissa	F
19.07.2019	Fernandes Kowalsky Mateo	M
25.07.2019	De Bondi Linus	M
29.07.2019	Semare Yolyana	F
02.08.2019	Callot Gibb Elsa	F
04.08.2019	Bras Martin Liana	F
06.08.2019	Almeida Vollet Mathis	M
07.08.2019	Haj Yasin Nasar	M



Relevé des mariages – période du 01.06.2019 au 15.08.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
08.06.2019	Lanners Raymond Martin Eloi	Zenners Claudine
12.06.2019	Gohier Steve Pierre Gilbert	D'Archivio Olivier Lucien
28.06.2019	Didelot Thierry Jean François	Mathias Anne
02.07.2019	Trabelsi Yosri	Flick Christine
13.07.2019	Valentiny Georges	Mailliet Christine
16.07.2019	Glod Fabrice Eugène Thorsten	Könen Miriam Louise Christel
19.07.2019	Sibaud David Marie Daniel	Krivov Anastassia
24.07.2019	Nilles Maurice	Thiellen Catherine
02.08.2019	Rutten-Wijenberg Kevin	Kohnen Fiona
09.08.2019	Jas Rafael	Rzewnicka Marta
09.08.2019	Speyer Eric	Friederich Vicky Alexandra
14.08.2019	Graff Jo	Stacchiotti Daphné



Relevé des partenariats – période du 01.06.2019 au 15.08.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
03.06.2019	Feidt Romain Fernand Félix	Bichel Marion
05.06.2019	Jacobs Pit Georges	Martins Delgado Carmen
11.07.2019	Dos Santos Monteiro Ricardo Jorge	Krusic Andrea
12.07.2019	Bondt David	Schmid Johanna
24.07.2019	Schroeder Jeff	Bintz Tanja



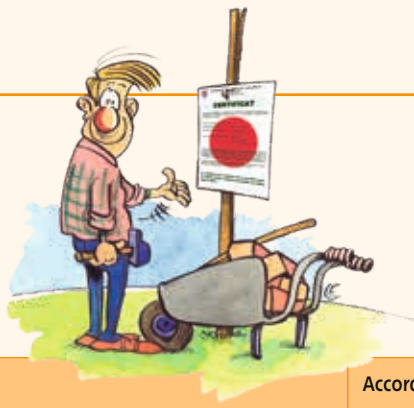
Relevé des décès – période du 01.06.2019 au 15.08.2019

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
02.06.2019	Meyer Barbe	Rollingen
07.06.2019	Bastian Marcel	Luxembourg
14.06.2019	Brosius Nicole	Ettelbruck
18.06.2019	Sinner Michelle	Rollingen
23.06.2019	Decker Marguerite	Mersch
26.06.2019	Bouvy Jean-Claude	Ettelbruck
28.06.2019	Kaiser Elisabeth	Rollingen
29.06.2019	Witry Catherine	Rollingen

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
03.07.2019	Peller Anne	Ettelbruck
05.07.2019	Flammang Georges	Ettelbruck
09.07.2019	Bryckaert Yvette	Ettelbruck
19.07.2019	Casagrande Gertrud	Rollingen
19.07.2019	Kollmesch Luc	Rollingen
28.07.2019	Reding Nicole Jeanne	Luxembourg
12.08.2019	Schmidt Serge	Luxembourg



Autorisations de bâtir délivrées du 4 juin au 20 août 2019



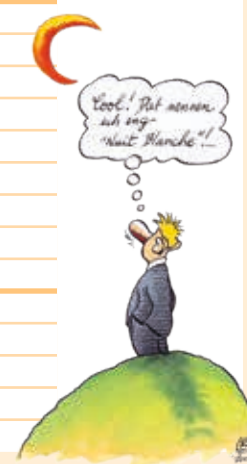
N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
186/2018	réaliser les travaux d'infrastructures conformément au projet d'exécution du PAP « Auf der Steinkaul »	Am Sprangert • L-7593 Beringen	07/06/2019
13/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Albert Lentz 12 • L-7593 Beringen	07/06/2019
20/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 27 • L-7593 Beringen	07/06/2019
21/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 6 • L-7597 Reckange	07/06/2019
22/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue des Soeurs Franciscaines 12B • L-7569 Mersch	07/06/2019
14/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Roger Leiner 8 • L-7527 Rollingen	13/06/2019
15/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Roger Leiner 10 • L-7527 Rollingen	13/06/2019
39/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Roger Leiner 4 • L-7527 Rollingen	13/06/2019
40/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Roger Leiner 6 • L-7527 Rollingen	13/06/2019
59/2019	installer une pergola sur la façade postérieure	Rue Dr Willy Thinnes 2A • L-7569 Mersch	14/06/2019
66/2019	installer une pergola sur la terrasse d'une maison plurifamiliale	Rue Principale 55A • L-7595 Reckange	21/06/2019
63/2019	construire un jardin d'hiver non-chauffé	Rue Lohr 24B • L-7545 Mersch	03/07/2019
67/2019	reconstruction de la toiture d'une maison unifamiliale en bande	Rue du Moulin 1 • L-7595 Reckange	08/07/2019
68/2019	construire le long de la limite latérale droite un socle et y installer un grillage et aménager une terrasse	Rue Wenzel 40 • L-7593 Beringen	08/07/2019
190/2018	transformer et reconstruire un bâtiment et son annexe dédiés au logement social à 9 unités	Place de l' Église 2A • L-7533 Mersch	10/07/2019
69/2019	agrandir un local de stockage, ériger un abri de stockage et aménager une surface de 150 m² en aire de stationnement	Rue de Luxembourg 187A • L-7540 Rollingen	10/07/2019
70/2019	installer une station de détente de gaz	Square Marie-Astrid 1 • L-7523 Mersch	15/07/2019
71/2019	réfection intégrale de la toiture	Rue de Glabach 8 • L-7462 Moesdorf	15/07/2019
3/2019	construire une maison unifamiliale isolée	Op dem Kachebiërg 2 • L-7462 Moesdorf	19/07/2019
93/2018	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Hurkes 18 • L-7591 Beringen	29/07/2019
37/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Hurkes 1B • L-7591 Beringen	31/07/2019
38/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Hurkes 1C • L-7591 Beringen	31/07/2019
57/2019	couler de nouvelles dalles et remplacer deux tapis roulants par un escalier et un ascenseur	Allée John W. Leonard 2 • L-7526 Mersch	31/07/2019
58/2019	construire un hangar agricole et un silo à fourrage vert	au lieu-dit « op Hibesbirchen », sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mersch, section F de Reckange, sous les numéros 1436, 1438/2060, 1439, 1447, 1448/903 et 1449/904	31/07/2019
89/2019	construire une pergola, rénover et agrandir le revêtement de la terrasse et aménager un emplacement de stationnement	Rue de la Piscine 4 • L-7572 Mersch	05/08/2019
90/2019	construire un garage dans le recul latéral gauche	Am Laaspesch 2 • L-7462 Moesdorf	05/08/2019
91/2019	installer une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,63 m le long des limites de propriété	Rue Marcel Erpelding 6 • L-7597 Reckange	05/08/2019
92/2019	installer une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,63 m le long des limites de propriété	Rue Marcel Erpelding 4 • L-7597 Reckange	05/08/2019
93/2019	déplacer et reconstruire un escalier	Rue de Colmar-Berg 16 • L-7525 Mersch	07/08/2019
94/2019	remplacer une haie par un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 m le long de la limite de propriété postérieure	Rue Comte J.-F. d'Autel 14 • L-7515 Mersch	07/08/2019
96/2019	construire une véranda, un garage latéral, plusieurs murets et aménager des emplacements de stationnement	Um Knapp 2A • L-7462 Moesdorf	07/08/2019
41/2019	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Hurkes 20 • L-7591 Beringen	14/08/2019
64/2019	construire une véranda non-chauffée et aménager les alentours	Rue Dr Ernest Feltgen 2 • L-7531 Mersch	14/08/2019
34/2019	installer un poste de transformation 20kV/0,4kV 800kVA	Rue d'Arlon • L-7513 Mersch	16/08/2019
48/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Albert Lentz 8 • L-7593 Beringen	16/08/2019
49/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Camille Kleber 6A • L-7597 Reckange	16/08/2019
61/2019	installer un abri dit « Packstation » sur le parking extérieur du supermarché Cactus	Rue Lohr 2 • L-7545 Mersch	16/08/2019
62/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Albert Lentz 14 • L-7593 Beringen	16/08/2019

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
65/2019	aménager un emplacement de stationnement extérieur dans le recul antérieur	Rue Alphonse Sinner 11 • L-7546 Rollingen	16/08/2019
97/2019	installer un poste de transformation 20kV/0,4kV 800kVA	Rue de Colmar-Berg • L-7525 Mersch	16/08/2019
99/2019	installer des panneaux photovoltaïques sur les toitures de 2 halls techniques et celle du dépôt couvert des Ponts et Chaussées	Rond-point Tinnesbruch 1 • L-7524 Mersch	16/08/2019
100/2019	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant de toiture postérieur	Op der Hatzgriecht 17 • L-7521 Mersch	16/08/2019

Relevé des nuits blanches pour 2019

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	localité	à l'occasion :
vendredi 18.10.19	samedi 19.10.19	Moesdorf	kermesse à
samedi 19.10.19	dimanche 20.10.19	et	Moesdorf
dimanche 20.10.19	lundi 21.10.19	Pettingen	
vendredi 01.11.19	samedi 02.11.19	Reckange	kermesse à
samedi 02.11.19	dimanche 03.11.19		Reckange
dimanche 03.11.19	lundi 04.11.19		
vendredi 08.11.19	samedi 09.11.19	Beringen	kermesse à
samedi 09.11.19	dimanche 10.11.19		Beringen
dimanche 10.11.19	lundi 11.11.19		
vendredi 22.11.19	samedi 23.11.19	Schoenfels	kermesse à
samedi 23.11.19	dimanche 24.11.19		Schoenfels
dimanche 24.11.19	lundi 25.11.19		
mardi 24.12.19	mercredi 25.12.19		
mercredi 25.12.19	jeudi 26.12.19	Commune	Noël
jeudi 26.12.19	vendredi 27.12.19		
mardi 31.12.19	mercredi 01.01.20	Commune	Nouvel an
mercredi 01.01.20	jeudi 02.01.20		



Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation :
29.07.2019	Adhésion à la « Regional Energie Cooperative Leader - West »	12.08.2019
	Règlement général de circulation	10.09.2019

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit :

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
29.07.2019	M. et Mme Vullers	G de Mersch	437/4911, 437/4912 et 437/5371	33, 35 et 37, rue Mies	3 → 2	Approuvé
	M. Henri Daubenfeld	C de Moesdorf	120/1699, 123/1635 et 124/1639	Rue d'Ettelbruck	3 → 2	Approuvé
	NEWGEST S.à.r.l.	E de Rollingen	29/948 et 39/2604	Rue de Luxembourg	2 → 1	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.



CENTRE AQUATIQUE KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • info@krounebiert.lu
Réception Krounebiert: 32 50 23 - 823 • Fax: 32 50 23 - 822
Réservation Restaurant: 32 50 23 - 840
www.krounebiert.lu



Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

- Accès libre à la terrasse et au restaurant
- Plat du jour (buffet chaud) (du lundi au vendredi à midi)
- Self-service (bar à salade de 12:00h - 14:00h)
- Service à la carte tout au long de la journée (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)

SONNTAGSBRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag im Bistro Krounebiert
von 10:30-15:00 Uhr



Horaires Centre aquatique Krounebiert

Piscine					Wellness	
Jour	Normal			Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte

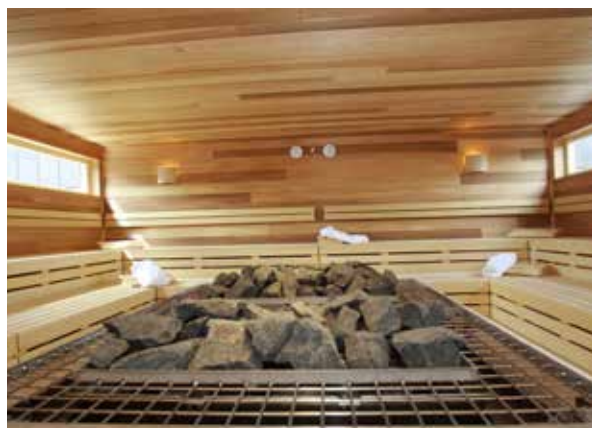




Wellness:

Von Oktober-Dezember Mitternachtssauna jeden 2. Freitag im Monat von 20:00-00:30

Massagen: Teilkörper 30 Min. oder Ganzkörper 60 Min., Sportmassage, Hot-Stone, Lomi-Lomi, Kräuterstempel, Guasha, Fußreflexzonen, Thai-Yoga-Massage



Infos auf www.krounebiert.lu

News:

Sportkurse ab September trimestriel:

Fesses abdos cuisses, Yoga, Perfect-Sculpt, Force et souplesse, Pilates, Body-Shape, Zumba, Baby-Turnen, Zumba-Kids, Fatburner, Spining, Ballett/Jazz, TRX Body Training, femmes enceintes, Baby Gym, Maman + bébés

Wasserkurse ab September trimestriel:

Aqua-Jogging, Aqua-Fitness, Aqua-Bike, Kids cours, Schwimmkurs für Erwachsene, Baby-Schwimmen, Senioren-Wassergym (Club Senior Uelzechtdall)

Preise pro Trimester

95 € / 60 Min. • 142,50 € / 90 Min. • 165 € / 105 Min.

KARTE ALL-IN ZUM PREIS VON 220 € PRO TRIMESTER

Tel. 328823-1 • www.krounebiert.lu
info@krounebiert.lu





Der Weg ins LED-Zeitalter

Die ausreichende Beleuchtung von Straßen und öffentlichen Plätzen ist eine kommunale Aufgabe. Sie garantiert Verkehrssicherheit und dient der Kriminalitätsprävention. Mit einer Umstellung von der herkömmlichen Beleuchtung auf die LED-Technik senken die Gemeinden ihren Energieverbrauch und somit auch die CO₂-Emissionen. In der Gemeinde Mersch sind derzeit etwa 400 kommunale Straßenlaternen mit der LED-Technik ausgestattet. Dies entspricht rund einem Viertel der gesamten Straßenbeleuchtung.



In den vergangenen fünf Jahren investierte die Gemeinde Mersch zirka 400.000 Euro in die Umstellung auf Leuchtdioden (kurz LED; light-emitting diode). Einen staatlichen Zuschuss von 100 Euro pro umgerüstetem Lichtpunkt ist über den „Fonds pour la protection de l'environnement“ zu erwarten.

Die angeschafften Leuchtdioden sind dimmbar. Im Gegensatz zu der veralteten Lichttechnologie werden die LED-Lampen nachts bis zum Start des morgendlichen Berufsverkehrs gedimmt, ohne dass diese energiesparende Maßnahme einen Impact auf das Sicherheitsgefühl hat. Ziel der Gemeinde Mersch ist eine flächen-deckende Sanierung der kommunalen Straßenbeleuchtung. Seitens des Staates hat die Straßenbauverwaltung auf dem Gebiet unserer Gemeinde bis jetzt die Beleuchtung in der Rue de la Gare in Mersch umgerüstet.

Info-Kasten:

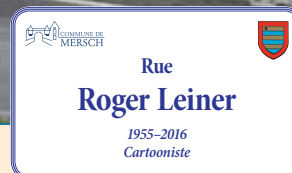
Vorteile von LED-Lampen:

Stromverbrauch, Ausleuchtung, Lebensdauer

- 1) Reduktion des Energieverbrauchs und somit weniger CO₂-Ausstoß
- 2) Vermeidung von unerwünschtem Streulicht sowie Lichtverschmutzung
- 3) Weniger Wartungsarbeiten
- 4) Reduktion der Energiekosten
- 5) Dimmbare Straßenbeleuchtungstechnik
- 6) Längere Nutzlebensdauer

Nei Fitnessgeräte sinn um Krounebiërg a Richtung Sannert erëm opgericht ginn





Um Mierscherbiërg ass ufanks August eng nei Strooss opgaangen. Si soll als Entlaaschtung déngen, fir de Rond-Point beim Topaze méi flëssig ze gestalten an awer och en zweeten Zougang an d'Industriezon Mierscherbiërg z'erméiglechen.

Déi nei Strooss kritt de Numm „**Edouard Kraus**“ an do si mer da bei nach enger Erneuerung, nämlech vun de Mierscher Stroosseschëlter.

Um Layout erkennt een direkt, dass een an der Gemeng Miersch ass an et gëtt och eng Erklärung zum Stroossennumm, als Beispill vun uewe genannter neier Strooss: Rue Edouard Kraus, Bourgmestre de 1935–1941 et 1945–1957.

A verschiddenen Dierfer sinn déi al Stroosseschëlter schonn duerch déi nei ersat ginn, fir dann elo, och nach déi, déi nach verbleiwen, z'ersetzen.

D-Beschëlderung

Neierdénks sinn an eiser Gemeng nei Verkéiersschëlter ubruecht ginn, déi sougenannten D-Schëlter. Wat bedeeiten se a wuerfir sinn se ubruecht ginn?

Gëtt et elo ronderëm Miersch op der Autobunn e längere Stau oder Aarbechten um Stroossennetz, esou gëtt eng Deviation um CITA-Portique vun der Autobunn ugewisen, déi den Autofuerer erof vun der Autobunn leet, fir duerno erëm nom Stau oder Chantier op d'Autobunn eropzeféieren.

Duerch d'Ubränge vu feste Schëlter huet ee manner Aarbecht, et brauch ee keng Trottoire mat Deviationsschëlter zouzesetzen, esou dass ee bei Urgencë vill méi séier reagéiere kann.





E provisoresche Parking

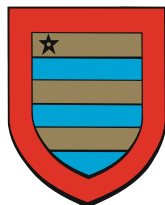
Op der Mierscher Gare deet sech eppes, net nëmmen op där anerer Säit vun de Schinnen, mä och op der Gare selwer. Säit dem 15. Abrëll ass de CFL-Parking an der Rue de la Gare zougemaach ginn, hei entsteet eng fonkelnei iwverdeckte Busgare, esou datt och no den Aarbechten hei an Zukunft kee Parking méi fir Autoe wäert sinn.



Fir dëst ze kompenséieren, huet d'Mierscher Gemeng zwëschen der Rouder Bréck an der Firma Tragec provisoresh e Parking fir 100 Autoen ageriicht. Provisoresh do weinst, well op dëser Plaz de SIDERO e Regenüberlaufbecken (RÜB) baut, an eréischt no senger Fäerdegstellung kann de Parking definitiv ugeluecht ginn.



Réorganisation de la collecte publique des déchets Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung



Sehr geehrte Einwohnerinnen, sehr geehrte Einwohner,

Im Rahmen der Kampagne „**Weniger wegwerfen, mehr recyceln**“, wird Ihre Gemeinde, in Kooperation und unter der Verantwortung des SIDE C, demnächst die öffentliche Abfallsammlung neu gestalten. Dabei wird Ihre graue Restmülltonne, ohne Kosten für Sie, gegen eine (1) neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten Sie, falls Sie dies wünschen und ohne Kosten, eine (1) Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und/oder eine (1) Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas sowie deren regelmäßige Entleerung. Zusätzliches Mülltonnenvolumen kann auf Anfrage nach Bedarf und gegen Bezahlung bereitgestellt werden.

Die neuen Maßnahmen zur Umgestaltung der öffentlichen Abfallsammlung werden bereits erfolgreich seit zwei Jahren in der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer durchgeführt, und das SIDE C bereitet nun ihre Umsetzung in allen 46 Mitgliedsgemeinden vor.

Diese neuen Maßnahmen betreffen, zumindest in der Anfangsphase, ausschließlich Mülltonnen mit zwei Rädern, die über die öffentliche Abfallsammlung entsorgt werden.

Ein Informationsschreiben wird Ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um Sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von Ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.

Informationsversammlungen in luxemburgischer Sprache und mit Simultanübersetzung in französischer Sprache, werden an den folgenden Terminen im Oktober an diesen Adressen immer um 19.00 Uhr angeboten:

Dienstag/mardi	08.10.2019	im/au Cube 521, 1-3 Driicht, 9764 Marnach
Mittwoch/mercredi	09.10.2019	in der Grundschule/à l'école Reenert, 11, avenue N. Kreins, 9536 Wiltz
Donnerstag/jeudi	10.10.2019	in der/à la Al Seeërei, rue de l'Industrie, 9230 Diekirch
Dienstag/mardi	15.10.2019	in der Schule/à l'école Nic. Welter, 13, place de l'Église, 7533 Mersch
Mittwoch/mercredi	16.10.2019	im/au Centre culturel, am Tremel, 8706 Useldange
Donnerstag/jeudi	17.10.2019	im/au Centre Turelbach, 22, rue Principale, 9168 Mertzig
Mittwoch/mercredi	23.10.2019	in der/à la Deichhalle, 3, rue du Deich, 9012 Ettelbrück

In der Hoffnung, Sie zahlreich begrüßen zu können, verbleiben wir, sehr geehrte Einwohnerinnen, sehr geehrte Einwohner, mit freundlichen Grüßen.

Chères habitantes, chers habitants,

Dans le cadre de la campagne « **Jeter moins, recycler plus** », votre commune, en collaboration et sous la responsabilité du SIDE C, réalisera prochainement la réorganisation de la collecte publique des déchets. Il sera procédé, d'ailleurs sans frais pour vous, à l'échange de votre poubelle grise pour vos déchets ménagers résiduels contre une (1) nouvelle poubelle avec puce permettant d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisé. Par la même occasion, une (1) poubelle de 60 litres pour bio-déchets et/ou une (1) poubelle de 120 litres pour verre creux, vous seront offertes sans frais, y compris leur vidage régulier, si vous le souhaitez. Des volumes supplémentaires en poubelles peuvent être demandés suivant vos besoins et sont payants.

Les nouvelles mesures de réorganisation de la collecte publique sont déjà réalisées, avec beaucoup de succès, pendant deux années dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le SIDE C s'apprête maintenant de les mettre en œuvre dans toutes les 46 communes membres du SIDE C.

Ces nouvelles mesures concernent, pour le moins dans une première phase, exclusivement les poubelles à deux roues desservies dans le cadre de la collecte publique.

Un courrier d'information personnel vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Des réunions d'information en langue luxembourgeoise, avec traduction simultanée en langue française, sont proposées en octobre, toujours à 19.00 h, aux dates et lieux suivants :

Dans l'espoir de pouvoir vous accueillir nombreux, veuillez agréer, chères habitantes, chers habitants, l'expression de nos meilleurs sentiments.



Extrait du Code civil: arbres, arbrisseaux et arbustes

Art. 671. (L. 29 juillet 1993) Il n'est permis d'avoir des arbres, arbrisseaux et arbustes dont la hauteur dépasse deux mètres qu'à la distance de deux mètres de la ligne séparative des deux héritages.

Les arbres, arbrisseaux et arbustes de toute espèce peuvent être plantés en espaliers de chaque côté de la clôture séparative, sans que l'on ne soit tenu d'observer aucune distance.

Si le mur de séparation n'est pas mitoyen, le propriétaire seul a le droit d'y appuyer ses espaliers.

Art. 672. (L. 29 juillet 1993) Le voisin peut exiger que les arbres, arbrisseaux et arbustes plantés à une distance moindre que la distance légale soient arrachés ou réduits à la hauteur de deux mètres, à moins qu'il n'y ait titre, destination du père de famille ou prescription décennale.

Si les arbres meurent ou s'ils sont coupés ou arrachés, le voisin ne peut les remplacer qu'en observant la distance légale.

Art. 672-1. (L. 29 juillet 1993) Celui sur la propriété duquel avancent les branches des arbres, arbustes et arbrisseaux du voisin peut contraindre celui-ci à les couper. Tant qu'il renonce à l'exercice de ce droit, il peut s'approprier sur ces branches.

Si ce sont des racines, ronces ou brindilles qui avancent sur son héritage, il a droit de les couper lui-même à la limite séparative.

Le droit de couper les racines et les branches ou de faire couper les branches des arbres est imprescriptible.

Néanmoins, le droit de couper les racines et les branches ne s'applique pas aux arbres protégés par la législation sur la conservation de la nature ou la protection des sites et monuments nationaux ainsi qu'aux arbres de lisières, âgés de plus de trente ans et faisant partie d'un massif forestier de plus d'un hectare.

Art. 673. Les arbres qui se trouvent dans la haie mitoyenne sont mitoyens comme la haie, et chacun des deux propriétaires a droit de requérir qu'ils soient abattus.



Auszug aus dem Zivilgesetzbuch: Bäume, Bäumchen und Sträucher

(Gesetz vom 29. Juli 1993)

Artikel 671. verbietet, dass Bäume, Bäumchen und Sträucher, die höher als 2 Meter sind, näher als 2 Meter an der Grenzlinie zum Nachbargrundstück stehen. Wird also eine Hecke angepflanzt, die höher als 2 Meter werden soll, ist ein Mindestabstand von 2 Metern zur Grenzlinie einzuhalten.

Soll die Hecke nicht höher als 2 Meter werden, gilt kein Mindestabstand. Es kann dann also auch entlang der Grenzlinie („op Pol a Mol“) gepflanzt werden.

Artikel 672. Falls die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung nicht eingehalten worden ist, kann der Nachbar die Entfernung oder den Rückschnitt der Gehölze auf eine Höhe von 2 Metern verlangen. Hier gilt allerdings eine Verjährungsfrist von 10 Jahren.

Wird eine bestehende Hecke durch eine Neuanlage ersetzt, ist die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung einzuhalten.

Artikel 672-1. Ragen Äste des Nachbarn auf ein Grundstück, kann dessen Besitzer den Nachbarn zwingen, diese zu entfernen. Tut er dies nicht, kann er die auf diesen Ästen hängenden Früchte pflücken.

Ragen Wurzeln, Ranken, Dornen oder kleine Zweige, über die Grenzlinie, kann der Nachbar diese bis zur Grenzlinie zurückschneiden.

Diese Rechte sind nicht verjährbar. Sie sind nicht anwendbar auf Bäume, die unter Natur- oder Denkmalschutz stehen und auch nicht auf über 30 Jahre alte Grenzbäume, die zu einem Wald gehören, der größer als 1 Hektar ist.

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

PROTECTION CONTRE LE BRUIT - Article 31 :

« À l'intérieur des localités de la commune de Mersch sont **interdits** :

- les jours ouvrables avant 07.00 heures et après 19.00 heures (heure d'hiver) resp. après 21.00 heures (heure d'été) et
 - les dimanches et jours fériés avant 10.00 heures et après 12.00 heures :
- 1) l'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, scies à moteur et autres engins semblables ;

- 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de scies mécaniques, perceuses, bétonnières, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables. »

Article 26 :

« Les propriétaires d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que les animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements ou des hurlements répétés. »



ALLGEMEINES POLIZEIREGLEMENT

LÄRMSCHUTZ - Artikel 31:

„Innerhalb der zur Gemeinde Mersch gehörenden und durch Schilder gekennzeichneten Ortschaften sind:

- an den Werktagen vor 07.00 Uhr und nach 19.00 Uhr (Winterzeit) bzw. nach 21.00 Uhr (Sommerzeit) und
 - an Sonn- und Feiertagen vor 10.00 Uhr und nach 12.00 Uhr **untersagt**:
- 1) die Benutzung von Lärm verursachenden Maschinen wie Rasenmäher, Gartenfräsen, Trennscheibengeräte, Motorsägen u. ä.;
 - 2) durch Privatpersonen in Eigenarbeit ausgeführte allgemeine Arbeiten innerhalb des Privateigentums bzw. der Mietwohnung mittels Baumaschinen, Bohrmaschinen, Betonmischmaschinen, Hobelwerkzeugmaschinen, Bandschleifmaschinen u. ä. Werkmaschinen oder Werkzeugen.“

Artikel 26:

„Die Eigentümer und Halter von Tieren sind gehalten, alles zu unternehmen, um zu vermeiden, dass ihre Tiere die Ruhe der Einwohner durch ständiges Bellen, Schreien und Heulen, stören.“





Nationalfeierdag 2019

22. Juni, Virowend vun Nationalfeierdag zu Miersch op der Maartplaz



Journée de la Police

am Schlasspesch den 30. Juni 2019





Concert mat der Militärmusek

op der Maartplaz de 5. Juli 2019 ënnert der Direction vum Capitaine Christian Kirpes,
Chef-Adjoint vun der „Musique Militaire Grand-Ducale“





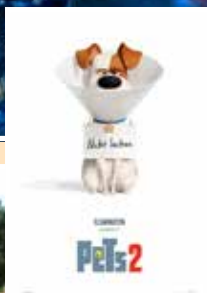
Tim Diederich,
e Mierscher Jong





Open-Air-Kino

op der Maartplaz, de 26. a 27. Juli 2019



Eng Plaz fir d'Beien

En neit Beienhaus ass no bei der Cécile-Ries-Schoul opgeriicht ginn, dat ënner anerem e pädagogeschen Zweck soll hunn, ewéi och als Hëllefsmoossnam soll gesi ginn, fir de Beien neien zousätzleche Liewensraum ze bidden.

Dat neit Beienhaus, dat bannent zwee Joer verwierklecht ginn ass, besteet aus Holz, an eng Säit ass mat Glas versi ginn, fir de Schüler esou d'Méiglechkeet ze ginn, dem Imker bei senger Aarbecht iwwert d'Schëlter ze luussen. Och ass de Bau vum Beienhaus als Kompensatiounsmoossnam ze gesinn, dëst wéinst dem Bau vum Tunnel op der Nordstrooss, wuerfir d'Beienhaus och symbolesch iwwert der Autobunn opgeriicht ginn ass.





Pedibus

Vum Schouljoer 2019-2020 un, gëtt am Lohrbierg eng nei Méiglechkeet ugebueden, de Schoulkanner e sécheren, stressfräien a gesonde Schoulwee ze garantéieren, de Pedibus, och nach Draachebus genannt.

Wéi funktionéiert dat Ganzt?

De Pedibus bedeit näischt anescht erswéi de Schoulwee bis bei de Schoulbus zesumme mat anere Schüler zu Fouss ze maachen, dëst a Begleedung vun zwee Erwuessenen.

Heifir huet den techneschen Déngscht aus eiser Gemeng e Projet konzipéiert, dee vun de Pedibus-Begleeder geréiert gëtt. Et sinn ab Lohrbierg bis bei de Busarrêt an der Rue Lohr verschidden Haltestelle virgesinn, bei den Zebrasträifen ass e Logo a Form vun engem Draach um Buedem ubruecht, fir de Schüler esou de richtege Wee ze weisen.

De neie Pedibus start de 16. September.



6. Schouljoer 2018/19

Klass Jeff Elcheroth



6. Schouljoer 2018/19

Klass Sylvia Napoli



Klass Kevin Neuhengen





6. Schouljoer 2018/19

Klass Ben Schaus



Klass Hana Ziadé





im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





Madame Victorine Schaack-Graas

feierte ihren 100. Geburtstag zuhause im Café Schaack-Graas



Stëftung
**HËLLEF
DOHEEM**



**Méi komfortabel, Méi sécher,
Méi laang – Doheem**

Tél.: 40 20 80 | www.shd.lu | www.secherdoheem.lu | info@shd.lu

help²⁴

☎ 26 70 26

Sécher dobannen an dobaussen 24/24



Help24: Das Ruf- und Begleitsystem vom Hilfs- und Pflegenetzwerk Help.

Ob in Ihrem Haus oder Ihrer Wohnung draußen oder unterwegs, mit dem Help24-Sender können Sie jederzeit auf Knopfdruck das Help-Pflegeteam und Ihre Angehörigen erreichen.

Für mehr Infos kontaktieren Sie uns!

☎ 26 70 26
✉ info@help.lu
🌐 www.help.lu

help[♥]
All Dag ass e gudden Dag



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



La Ligue Médico-Sociale informe
que les prochaines consultations
pour les nourrissons et jeunes enfants
auront lieu à Mersch :

École Albert Elsen
(entrée côté parking place de l'Église)
L-7533 Mersch

Consultation pour
nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)
de 14h00 à 16h00

24 septembre 2019

8 octobre 2019

22 octobre 2019

12 novembre 2019

26 novembre 2019

10 décembre 2019



**Office Social
Mersch**

Heures d'ouverture :
9.00 à 12.00 et 14.00 à 17.00

La prise de rendez-vous par téléphone
est indispensable :

Anne KRIER, assistante d'hygiène sociale,
tél. 26 32 58-21 (n° de maison se terminant par 0, 1, 2 ou 3)

Sonja WIRTZ, assistante sociale,
tél. 26 32 58-23 (n° de maison se terminant par 4 et 5)

Marie-Anne SCHOLER, assistante d'hygiène sociale,
tél. 26 32 58-22 (n° de maison se terminant par 6, 7, 8 ou 9)

Filipe DA SILVA, secrétaire • Tél. 26 32 58-20

Annick MECKEL, employée administrative •
Tél. 26 32 58-24

OFFICE SOCIAL MERSCH

**HELPERKNAPP, BISSEN, LINTGEN, MERSCH
et TUNTANGE**

35, rue de la Gare • L-7535 MERSCH
Fax : 26 32 58-33 • E-mail : info@osmersch.lu

EIS OFFER ZU ROLLENG/MIERSCH

WWW.LIEWENSUFANK.LU

PIKLER®-PÄDAGOGIK

Autonom und / aber nicht allein - ist
einer der Leitsätze. „Bewegung & Spiel“
heisst unser Angebot für 2-4 Jährige.



Die Pikler® Kurse orientieren sich an der Pädagogik Emmi
Piklers, einer Kinderärztin, die in Budapest 1946 ein Kinderheim
eröffnete. Dieses Heim war und ist auch heute noch ein Institut
für Säuglings- und Kleinkindforschung.

**Achtsamkeit und Respekt im Umgang mit dem Kind, dies
hilft dem jungen Menschen bei der Begleitung in sein
Leben.** Weitere wichtige Punkte sind die Autonomie,
Kompetenz und die freie, ungestörte Bewegungsentwicklung.

**Pikler® „Bewegung & Spiel“ (für Kinder von 2 bis
4 Jahren) - in Rollingen/Mersch auf dem Kass Haff**

Kinder können eigene Erfahrungen sammeln, ihrem
natürlichen Forschungsdrang nachgehen und dabei ihre
innere und äußere Haltung verändern. Die Jungen und Mädchen
können ausprobieren, klettern, balancieren usw., ohne
Anweisung des Erwachsenen, ohne Lob und Tadel. Dabei werden
die Kinder selbstbewusster und selbständiger. Übermütige
lernen ihre Grenzen wahrzunehmen, Flüchtlinge finden zu mehr
Aufmerksamkeit, Konzentration und Ausdauer mit ihrer
selbstgewählten Aufgabe. Die Kinder erforschen die Geräte in
ruhiger Atmosphäre, ohne Zeit- und Leistungsdruck von außen.



Initiativ Liewensufank • 20 rue de Contern, Itzig • T.: (+352) 36 05 97 (8:00-12:00) • info@liewensufank.lu • www.liewensufank.lu



Gymnastique pour seniors

Début des cours :
le lundi 16 septembre 2019

Lundi :
17.30 – 18.30 h

au Home des Aveugles à Berschbach

Mercredi :
09.00 – 10.00 h

au Home des Aveugles à Berschbach

10.30 – 11.30 h

à la Maison de Retraite à Mersch

Les cours sont gratuits et s'adressent à toutes les personnes âgées de 50 ans et plus.

Ils tiennent compte des aptitudes physiques individuelles des participants.

Animation : Paul Gloden, moniteur diplômé de l'ENEPS

Activités :

- gymnastique traditionnelle
- jeux d'adresse et de coordination
- jeux sportifs

Renseignements : P. Gloden

Tél.: 32 95 58

Gymnastik fir Senioren

Ufank vun de Coursen:
Méindes, de 16. September 2019

méindes:
17.30 – 18.30 Auer

am Blannenheem zu Bieschbech

mëttwochs:
09.00 – 10.00 Auer

am Blannenheem zu Bieschbech

10.30 – 11.30 Auer

am Altersheem zu Miersch

D'Coursen, déi gratis sinn, riichte sech un all Dammen an Härer vu 50 Joer un.

De Programm riicht sech no der physischer Kondition vun den eenzelne Leit.

D'Leedung huet de Paul Gloden, diploméierte Moniteur vum ENEPS.

Aktivitéiten:

- Traditionell Gymnastik
- Geschécklechkeets- a Koordinatiounsübungen
- Spiller

Weider Informatiounen beim P. Gloden:

Tél.: 32 95 58

YOGA-COURS

Übunge fir Fraen a Männer,
Ufänger a Geübtener

am Veräinshaus hannert der Kierch
zu Miersch (1. Stack)

**Dënsdesowes vun 19.00-20.30
ab dem 17. September 2019**

De Cours ass den 17.+24. Sept., 1.+8.+15.+22. Okt.,
5.+12.+19.+26. Nov., 3.+10. Dezember.

Tarif: 1 Cours: 15 €, 12 Course fir 156 €

Umelle beim Patricia Sanctuari um Tel.: 691 928 838
oder einfach laanscht kommen a matmaachen.

**Cours de YOGA
pour femmes et hommes,
débutants et avancés**

au centre paroissial à Mersch
(derrière l'église) - 1er étage

**chaque mardi soir de 19.00-20.30
à partir du 17 septembre 2019**

Tarif: 1 cours: 15 €, 12 cours pour 156 €

Dates : 17+24 septembre, 1+8+15+22 octobre,
5+12+19+26 novembre, 3+10 décembre.

Organisatioun Jeunes Mamans Miersch

GYMNASTIQUE POUR FEMMES

mercredi, de 20.00 à 21.00 heures

organisateur: Club Uelzechtdall
(Tél. 26 33 64 1)

direction: M. Thierry Vanderavero

début: Mercredi 2 octobre 2019

lieu: Salle Nic Welter à Mersch
(place de l'Église)

cotisation: 100 €/saison



GYMNASTIQUE-DANSE

mardi, de 09.15 à 10.15 heures

organisateur: Amicale Gymnastique Dames
Mersch (Tél. 32 50 23-225)

direction: Mme Malou Braun-Spoden

début: Mardi 24 septembre 2019

lieu: Maison des sociétés à Mersch
(derrière l'Église, place de l'Église)

cotisation: 95 €/saison

SECOND - HAND

pour enfants et adultes

à **BERINGEN** au **HALL IRBICHT**
rue Irbicht, Bus 403 à partir de la Gare de Mersch

JEUDI le 10 octobre 2019 de 14.00-21.00 hrs

VENDREDI le 11 octobre 2019 de 14.00-19.00 hrs

SAMEDI le 12 octobre 2019 de 10.00-16.00 hrs

org. Jeunes Mamans Mersch



La collecte de vêtements se fera
le 30.09 et le 01.10 de 13.45-16.00 hrs
à la maison des œuvres paroissiales derrière l'Eglise de Mersch.

La recette sera versée au profit de plusieurs
organisations de bienfaisances.

plus d'infos sur: snos@apt.lu

www.mamans.lu

ZILLERTALER
Haderlumpen
Grand Prix Sieger

HADERLUMPEN-PARTY ZU BIERENG

LESCHTE CONCERT AN DER HAL IRBICHT
befiert d'Haderlumpen 2020 ophalen

Freideg, den **18. OKTOBER 2019**

ENTRÉE **19.00 AUER** CONCERT **20.30 AUER**

TICKET AM VIRVERKAF **20.- EURO**
TICKET AN DER OWESKEES **25.- EURO**

Org. Duerfleschter vu Miesdref, Pëtten an Essen
RESERVATIOUN TICKET AN SETZPLAZ
661 33 56 04 - 88 91 04



www.haderlumpen.lu

Adventsmaart

DIESCHBECHER
ATELIER
FONDATEUR L'ÉTENDUEUR
BLANNEHEIM

Freideg, den **29 November 2019**

am « Festsall vum
Blannenheem »
vu **14 Auer un.**

Flott Chrëschtdeko
fannt dir an eiem Buttek
Méindes bis Freides
09.00 bis 16.00.

- grouss Auswiel un Chrëschtarrangementer an Adventskränz
- Dekoratiounen aus Keramik an Holz fir d'Chrëschtzäit
- Kaffisstuff
- a villes méi...



Mir huelen Är Bestellung vun
den Adventskränz gären
um Tél.: **32 90 31 561** entgéint

Wéi
sinn ech am
Häerchen
Chrëschtmaart.

BIESCHBECHER ATELIER S.à r.l. 47, rue de Luxembourg L-7540 ROLLINGEN
Tél.: 32 90 31 - 560 / Fax: 32 90 31 - 577 / E-mail: bieschbecher.atelier@fb.lu

7. INDOOR CYCLING

16. November 2019
Sportshal Krouneberg
zu Miersch

vu 16.00-20.00 Auer

Mam Chantal Hoffmann, Tom Wirtgen,
Alex Kirsch, Bob Jungels

Duerno Autogrammstonn
a Verlousung vun hire 4 Tricoten

En Deel vum Erléis ass fir d'Kannerduerf Miersch

Organisateur: UC Dippach mat der
Sportskommissioun vun der Gemeng Miersch an
der Ënnerstëtzung vun der Piscine Krouneberg




**30. November an
1. Dezember**

**Chrëschtmaart
zu Miersch**



De Kleeschen
kënn bei iech heem

De Kleesche besicht och dës Wanter nees déi brav Kanner an der Gemeng Miersch an bréngt hinnen eng Tiichtchen heem. Zu deene folgenden Datumer huelen sech de Kleeschen an seng Gesellen Zäit fir, bei déi brav Kanner ze kommen:

**de 4. Dezember 2019
de 5. Dezember 2019
de 6. Dezember 2019**

Wann Dir
interesséiert sidd oder
weider Froen hutt,
mellt Iech per Mail op
jvbasbl@gmail.com oder
um 661 145 336 (no 17h)

Saint Nicolas
rend visite à domicile

Saint Nicolas visite aussi cet hiver les enfants sages dans la commune de Mersch et leur apporte un petit sachet de friandises. Aux dates suivantes, Saint Nicolas et ses compagnons seront disponibles:

**le 4 décembre 2019
le 5 décembre 2019
le 6 décembre 2019**

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter par mail jvbasbl@gmail.com
ou par téléphone au 661 145 336 (après 17h)

www.jvb.lu Jugend vu Biereng a.s.b.l.



**Mierscher
Musek**

WANTERCONCERT

DEN 21. DEZEMBER 2019
ëm 20.00 Auer am Mierscher Kulturhaus

MIRSCHER MUSEK Dir.: Maurizio Spiridigliozzi
JUGENDENSEMBEL Dir.: Ben Brosius

PRESENTATIOUN Anouk Hippertchen

RESERVATIOUNEN (Fräien Entrée)
Luxembourg.Ticket
Méindes bis Freides vun 10.00 - 18.30 Auer
T.: 47 06 95 1 / F.: 47 06 95 95
oder op: www.luxembourgticket.lu

**REPRISE WANTERCONCERT ZU LÉNTGEN
„A HOUSCHÉLT“**
DEN 18. JANUAR 2020 ËM 20.00 AUER

www.mierscher-musek.com

**Winterwanderung
Marche d'hiver**

Sonntag, 29. Dezember 2019 / Dimanche, 29 décembre 2019

Amicale 5 x Beringen International



in / à Beringen (G.-D. de Luxembourg)
www.5xberingen.lu

6 / 10 / 16 KM

Start / Départ: Hal Irbicht, Beringen

Mitglied der F.L.M.P. im I.V.V.
Genehmigungsnummer / N° d'autorisation FLMP 33/2019





Hei bei ons:




RMVA.lu

Rencontres Musicales
de la Vallée de l'Alzette

**FESTIVAL
DE MUSIQUE
ANCIENNE**
2020

L'Italia, e la Spagna!

L'INFLUENCE RÉCIPROQUE ENTRE
L'ITALIE ET L'ESPAGNE À TRAVERS
LA COUR DE NAPLES

NURIA SANROMÀ GABAS,
CORNET À BOUQUIN
& ALESSANDRO URBANO, ORGUE

24/11/2019
ABBAYE NEUMÜNSTER


Il Pianto d'Arianna

OEUVRES DE HANDEL,
MARCELLO ET MONTEVERDI

HANA BLAZIKOVA, SOPRANO
& LES PASSIONS DE L'ÂME

12/01/2020
EGLISE WALFERDANGE


Concertos de clavecin de la famille Bach

JEAN RONDEAU,
CLAVECIN & DYNASTIE

26/01/2020
EGLISE LINTGEN

3

La Descente d'Orphée aux enfers de Charpentier

REINOUD VAN MECHELEN,
TÉNOR & A NOCTE TEMPORIS
& VOX LUMINIS

09/02/2020
EGLISE LORENTZWEILER

4

Oeuvres de Falconiero, Rossi, Uccellini

VERONIKA SKUPLIK,
VIOLON & URGENT MUSIC

23/02/2020
EGLISE MOESDORF

5

Oeuvres de Bach et Vivaldi

LES GOÛTS RÉUNIS
ET SES SOLISTES

29/03/2020
EGLISE STEINSEL


Schütz et son héritage

ENSEMBLE IN ALTO

15/03/2020
EGLISE COLMAR-BERG
6


Voyage culturel

„TAGE ALTER MUSIK
REGENSBURG“

**du 29 mai
au 1^{er} juin**

En coproduction avec
le Mierscher Kulturhaus

Dido & Aeneas opéra de Purcell

CANTO LX, EVL,
LA CHAPELLE DE LONGSDORF

27, 28 ET 29/02/2020
MIERSCHER KULTURHAUS


Réservations & informations

Réservation des abonnements à partir du **1^{er} juillet 2019**
par simple mail **info@rmva.lu** ou par tél: **621379879**

ABONNEMENT MÉLOMANE (6 concerts)	144 €
ABONNEMENT SÉLECTION (3 concerts à choisir lors de la réservation)	81 €
PRIX DES PLACES	30 €

Attention

Les prix d'entrée n'ont pas changé, mais les abonnements ont changé
(6 au lieu de 7 et 3 au lieu de 5 concerts).

Le concert à l'Abbaye Neumünster ne peut pas faire partie de l'abonnement et les réservations se font par tél au no **262052444**.

La vente des billets se fait par ticketregional à partir du **1^{er} octobre**
(ou bien au no **20301911** ou bien sur le site de **ticketregional.lu**).

Toute information par tél: **621379879** ou par mail **info@rmva.lu**
WWW.RMVA.LU

AVEC LE SOUTIEN DU MINISTÈRE
DE LA CULTURE ET DES COMMUNES
DE COLMAR-BERG, LINTGEN,
LORENTZWEILER, MERSCH,
STEINSEL ET WALFERDANGE

**LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**
Ministère de la Culture

RMVA
9, RUE EMMANUEL SERVAIS
L-7565 MERSCH
TÉL. 621379879
WWW.RMVA.LU



ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-13 Uhr
So., Mo.: geschlossen



Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube
kontakt@mierscher-lieshaus.lu



<https://www.facebook.com/Lieshaus/>

Programm Oktober - Dezember 2019

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
SA	28.09.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Fir Kanner ab 3 Joer Cathia NANQUETTE-STREFF liest Geschichten op Lëtzebuergesch. Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550
MI	16.10.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: „Gipsy Music“ Moderation: Marcel BAMBERG / Teilnahme gratis
SA	19.10.	11 Uhr	Lieshaus	BILLERBUCHKINO	Geschichten für KID's ab 4 Jahren mit Fabienne Elaine HOLLWEGE Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550
MI	20.11.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis in lockerer Runde über ausgewählte Bücher. Minna RYTISALO, LEMPI das heißt Liebe Moderation: Wally DIFFERDING Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550
SA	23.11.	11 Uhr	Lieshaus	BÜCHERBABYS	Geschichte fir Kanner vu 6 Méint bis 3 Joer op Lëtzebuergesch Nëmme mat Umeldung 32 50 23-550. Déi Éischt si vir (6 Babys)
SO	01.12.	14 Uhr	Kulturhaus Große Bühne	Inszenierte Lesung für KID's ab 2 Jahren	Crèche Villa Pan Tau
DI	03.12.	19 Uhr	Lorentzweiler Maison Culturelle	VORTRAG	What you say is what you get. Wie Sprache unser Denken und unsere Wahrnehmung beeinflusst. Rednerin: Tatjana von Bonkewitz . In Zusammenarbeit mit CID-Femmes. Simultanübersetzung möglich Anmeldung mit Angabe zur Sprachpräferenz unter: 32 50 23-550
MI	04.12.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Paul Bley – Avantgarde-Jazz-Pianist . Moderation: Marcel BAMBERG / Teilnahme gratis
SA	07.12.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Harald JUENGST erzählt Geschichten für Kinder ab 4 Jahren in deutscher Sprache. Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, Rue G.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tel.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu

Samstags geänderte Öffnungszeiten: 10-13 Uhr / les samedis changement d'horaire: 10-13 h



Les nouvelles inscriptions pour l'année scolaire 2019-2020
seront acceptées à **MERSCH** à la Maison des Œuvres paroissiales,
12, place de l'Église - **le lundi 23 septembre de 18h00-20h00**

Le programme et les détails de la catéchèse vous seront exposés pendant une réunion
fin septembre à **l'église de Mersch**. Pour tout renseignement supplémentaire n'hésitez
pas à contacter la catéchète titulaire, Madame Pia Ludwig au tél. 691 879 730.

Paroisse MERSCH Saint-François,
8, rue Jean Majerus, L-7555 MERSCH, <http://miersch.cathol.lu>



© Tom Lucas



Miersch, Metropol vum der Lëtzebuerger Bauerewelt Mierscher Geschichtsfrënn

Do 07.11. - So 01.12.19

Vernissage

Më 06.11.19 | 18:30

Ausstellung vum

07.11. - 01.12. vu méindes bis
freides vun 14:00 - 17:00

D'Ausstellung ass donieft op

So 10.11., So 17.11.,
So 24.11., So 01.12.2019
| 15:00 - 17:00

Nocturne

Do 28.11.2019 | 19:30 - 21:00
a Präsenz vun de
Mierscher Geschichtsfrënn

Miersch hat doduerch, datt et Zentrum vum Kanton gi war, schonn 1850 niewent de Baueren och 12 Beamten an 10 Geschäftsleit. Duerch de Bau vum der Eisebunn (1862) koum e wirtschaftlechen Opschwung. Industrien hu sech ronderëm d'Gare ugesidelt. Niewent der Holzindustrie ass haaptsächlech d'Zockerfabrik ze ernimmen. Déi gemeinsam europäesch Agrarpolitik huet d'Bild vum der lëtzebuerger Landwirtschaft nom 2. Weltkrich grondleeënd verännert. Déi kleng Bauerebetriber haten ausgelieft. Fir d'Landwirtschaft ze moderniséieren, sollt eng zentral Siloanlag gebaut ginn.

Déi fréier Zockerfabrick bei der Mierscher Gare gouf als gëeegent Plaz ausgewielt. 1959 goufen déi éischt Käre geliwwert. Ronderëm de Silo huet sech dunn op engem 30 ha groussen Terrain den Agrocenter entwéckelt. Bis zu 400 Leit hunn op dësem Site geschafft.

Awer alles vergeet. D'Anlagen hätte misste renovéiert ginn. Och sinn 30 ha Bauland, geleeën am Zentrum vum Land, no bei der Autobunn an un der Eisebunn, e formidabelen Spekulationsobjekt. *Les rives de l'Alzette* wäerte séier vergiesse loossen, datt Miersch während Joerzéngte Metropol vum der Lëtzebuerger Bauerewelt war.



forum

Public Forum Agrarwirtschaft Do 07.11.19 | 19:00

Diskussionsrunde in Zusammenarbeit
mit der Zeitschrift *forum für Politik,
Gesellschaft und Kultur*

Als Auftakt unseres Schwerpunktes
Wuesstem werden im *public forum* Vertreter der Agrarwirtschaft, des Tier- und Naturschutzes und der Verbraucher zusammenkommen, um offen und kontrovers über die Herausforderungen zu diskutieren, vor denen die Landwirtschaft im 21. Jahrhundert steht.

Event | Gratis Eintritt



Farmer Brunch

So 10.11.19 | ab 11:00

12:00: Film-Vorführung mat uschleissen-
der Konferenz an Diskussioun

Hei kënnt eppes Gehärztes op den
Dësch! Mir weisen der Julie Schroell
hiren Dokumentaire *De Bauereblues*
(2011). D'Colette Kuttan schwätzt iwwer
d'Entwécklung vum den Haushaltungsschoulen, wou *für Heim und Herd*
geléiert gouf. Énnert dem Motto *Living Library*
héiere mer Bauerefraen, déi verzielen, wéi sech hir Roll am Betrib, an
deene leschte Joerzéngte verännert huet.

Event | Ticket 30€ /15€

Umeldung: T. 26 32 43 1
M. admin@kulturhaus.lu



Themenblock Oktober

Saison 19/20



Mierscher
Kulturhaus

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

Leonard Cohen © Reservierte Rechte



forum

Power to the people

*They say you want a revolution
We better get on it right away
You better get on your feet
And head to the street, saying
Power to the people*

song written by John Lennon

Schwéierpunkt *Power to the people:* *Kultur vom Widerstand*

Ein facettenreiches Programm zu den Themen:

Freiheit, Engagement, Mitbestimmung, Widerstand, Politik und Demokratie

Mierscher Kulturhaus, Zentrum fir politesch Bildung

Populismus, totalitäre Propaganda, Gruppenfeindlichkeit ...

Die Herausforderungen für demokratische Systeme scheinen in den letzten Jahren stetig zuzunehmen. Parallel hierzu entsteht auch der Eindruck, dass die Zahl an (jungen) Menschen, die sich gesellschaftlich engagieren, ansteigt. Es ist eine große Herausforderung, unterschiedliche Standpunkte zu verstehen, ihnen mit Respekt zu begegnen und nach tragbaren Lösungen für gesellschaftliche Streitfragen zu suchen.



Workshop: **Beweg (dich) etwas!** Mo-Mi 30.09. - 02.10.19 | 09:00-11:00

Workshop für Schulklassen zum Thema partizipative Demokratie mit Fabienne Elaine Hollwege.

Zentrum fir politesch Bildung

Alter ab 12 Jahren **Sprache**

Luxemburgisch, Deutsch, Französisch

Anmeldung: M. scolaires@kulturhaus.lu



Swing heill!

Fr 11.10.19 | 20:00

Ein Doku-Theater über die Swing-Kids, ihr Leben während der Nazi-Diktatur und die subversive Kraft des Swing.
Ensemble Swing heil Saarbrücken

Spektakel | Ticket 24€ / 10€



Public Forum: **Quo vadis democratia?** Do 03.09.19 | 19:00

Diskussionsrunde zu den Themen Widerstand und Demokratie.

Forum & Mierscher Kulturhaus

Sprache Luxemburgisch, Deutsch, Französisch

Event | Eintritt frei



Democracy is coming

Sa 12.10.19 | 19:00

Musikalische Lesung über B. Dylan, L. Cohen und andere Weggefährten.
Ein Abend, der der aus den Fugen geratenen Welt das Engagement von Kunst und Poesie als Anker bietet.

Concert | Ticket 24€ / 10€



Hannah Arendt auf der Bühne

Di 08.10.19 | 19:00

Schulvorstellung Di 08.10.19 | 10:00

Basierend auf dem gleichnamigen Buch von Marion Muller-Colard und Clémence Pollet.

AGORA Theater, Mierscher Kulturhaus

Spektakel | Ticket 20€ / 8€



Kontrapunkt

So 20.10.19 | 17:00

Klassische Musik & politisches Zeitgeschehen. Ein kommentiertes Konzert, das Werke von KomponistInnen vorstellt, deren Leben und Wirken stark von der Politik ihrer Zeit geprägt wurde
Kammerata Luxembourg & Luc Boentges

Concert | Ticket 24€ / 10€



Agenda

Saison 19/20

Mierscher Kulturhaus

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

© Jochen Herling, Photothèque de la Ville de Luxembourg



Die Werkstatt der Schmetterlinge Do 24.10.19 | 16:00

Der junge ideenreiche Rodolfo möchte ein Wesen schaffen dessen Erfindung strengstens verboten ist.
überzwerg. Theater am Kästnerplatz



CAKU Kannerprogramm | Ticket 16€ /8€



Concert d'automne - Musique française Di 03.11.19 | 17:00

Musique française avec des oeuvres de Debussy, Ravel et Fauré.
Summer Orchestra Luxembourg, Chef d'orchestre: Pit Brosius
Soliste: Sandrine Cantoreggi



Concert | Ticket 24€ /10€



Versprach a verschwat! Do - Sa 14.-16. 11.19 | 20:00 So 17. 11.19 | 17:00

Wien huet net schonn emol eppes versprach, obwuel hie ganz sécher wousst, dass hien et guer net hale kéint!
Kabaret Sténkdéier

Spektakel | Ticket 20€ /10€



Vorsicht Wilma! Do 21.11.19 | 16:00

Wilma findet bei Oma eine geheimnisvolle Tasche im Schrank. Oma hat ihre Freude, ihre Wut, ihre Neugier und alle anderen Gefühle in die Tasche gesteckt.
Theater Zitadelle



CAKU Kannerprogramm | Ticket 12€ /6€



Gloria - Mat de Jangen an den Advent So 01.12.19 | 17:00

Virun der grousser hell'ger Nuecht geet et ëm d'Maria, d'Engelen an d'Gloria. Et geet ëm den Ieser, deen d'Maria muss schleefen an de Jousef, dee sech freet, vu wem d'Këndchen dann elo eigentlech ass.
Cojellico's Jangen

Concert | Ticket 24€ /10€



Pir Kremer - ZesummegePIKtes Fr 13.12.19 - Fr 20.03.20 | 14:00-17:00

E Réckbléck op dem Auteur säi Liewen, op seng vielfälteg Theaterproduktiounen, seng Radios- a Televisiounsemissiounen an op säi Schaffen als Satiriker an Dichter.
Mierscher Kulturhaus, CNL, CNA

Ausstellung | Fräien Entrée



Um Stamminee Fr & Sa 13. & 14.12.19 | 20:00 So 15.12.19 | 17:00 Fr & Sa 27. & 28.12.19 | 20:00 So 29.12.19 | 17:00

Eng musikalesch-satiresch Revue iwwert 1960er a 1970er Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer!

Spektakel | Ticket 36€ /12€



Wanterconcert Sa 21.12.19 | 20:00

Dirigent: Maurizio Spiridiglozzi / Ben Brosius.
Mierscher Musek & Jugendensemble

Concert | Fräien Entrée (Quête)
























































Manifestationskalenner vun Oktober bis Dezember 2019

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Oktober						
1.		Kleedersammlung vu Kanner- an Erwuessenekleeder	13.45 – 16.00	Veräinshaus (Kierch)	Miersch	Jeunes Maman Miersch
1.		Porte ouverte - Kaartespill mat Kaffi a Kuch	14.00 – 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
3.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
5.		Maart	09.00 – 13.00	am fréiere Schoulhaff	Biereng	Gaart an Heem Biereng
5.		Cyclo-Cross Régional	08.00	Krouneberg	Miersch	Union cycliste Dippach
6.		Championnat HB Mersch - HB Bartreng	18.00	Hal Rue des Prés	Miersch	HB Mersch
8.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00 – 16.00	École Albert Elsen	Miersch	Ligue Médico-Sociale
10.		Geburtsdaysfeier	16.30	Restaurant HPPA	Miersch	HPPA Miersch
10.		Kleeder-Secondhand-Verkaf fir Kanner an Erwuessener	14.00 – 21.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
10.		Second Hand fir jidderen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
11.		Kleeder-Secondhand-Verkaf fir Kanner an Erwuessener	14.00 – 19.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
12.		Kleeder-Secondhand-Verkaf fir Kanner an Erwuessener	10.00 – 16.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
13.		Journée de Commémoration Nationale	10.30	Dekanatskierch	Mersch	Gemeng Miersch
13.		Championnat FC Marisca Mersch - FF Norden 02	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
15.		Porte ouverte - Kaartespill mat Kaffi a Kuch	14.00 – 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
17.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
18.		Zillertaler Haderlumpen	19.00 – 3.00	Hal Irbicht	Biereng	Duerfieschter
20.		Kluschterfest	10.00	HPPA	Miersch	HPPA Miersch
20.		Hämmelsmarsch	09.00		Miesdref	Mierscher Musek
20.		Coupe HB Mersch - HB Bartreng	18.00	Hal Rue des Prés	Miersch	HB Mersch
20.		FLTT: Kriterium Min/Cad/Jun - Ausscheedungen	08.30	Hal Krouneberg	Miersch	DT Recken/Miersch
22.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00 – 16.00	École Albert Elsen	Miersch	Ligue Médico-Sociale
23.		Nouvelles inscriptions - Catéchèse	18.00 – 20.00	Maison paroissiale	Miersch	Paroisse Mersch St-François
24.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Championnat FC Marisca Mersch - FC Lorentzweiler	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
29.		Porte ouverte - Kaartespill mat Kaffi a Kuch	14.00 – 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
31.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
November						
2.		Bal avec Quina Barreiros	20.00 – 3.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Fol. Lavradeiras do Minho
3.		Hämmelsmarsch	09.00		Recken	Mierscher Musek
6.		Vernissage „Miersch, Metropol vun der Lëtzt. Bauerewelt“	18.30	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Geschichtsfrënn
7.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
10.		Hämmelsmarsch	09.00		Biereng	Mierscher Musek
12.		Porte ouverte - Kaartespill mat Kaffi a Kuch	14.00 – 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
12.		Consultation pour nourissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00 – 16.00	École Albert Elsen	Miersch	Ligue Médico-Sociale
14.		Second Hand fir jiddereen	14.00 – 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
15.		Wäin- a Kéisowend	18.00	Restaurant HPPA	Miersch	HPPA Miersch
16.		Championnat FC Marisca Mersch - Young Boys Diekirch	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
16.		7. Indoor Cycling	16.00 – 20.00	Sportshal Krouneberg	Miersch	UC Dippach














17.	Championnat HB Miersch - HB Museldall	18.00	Hal Rue des Prés	Miersch	HB Miersch
21.	Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
24.	Hämmelsmarsch	10.00		Schëndels	Mierscher Musek
24.	Bourse de modélisme	10.00-16.30	Hal Irbicht	Biereng	Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
26.	Porte ouverte - Kaartspill mat Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
26.	Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	École Albert Elsen	Miersch	Ligue Médico-Sociale
28.	Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
29.	Adventsmaart Bieschbecher Atelier	14.00	Blannenheem	Rolleng	Bieschbecher Atelier
30.	Exposition internationale d'oiseaux & Bourse	09.00-18.00	Hal Irbicht	Biereng	Lët. Kanarien Papageienfrënn
30.	De Kleesche kënnt op Miersch	17.30	Arrivée Gare	Miersch	SIM & Gemeng Miersch
30.	Chrëschtmaart	18.00-01.00	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng Miersch & SIM
Dezember					
1.	Exposition internationale d'oiseaux & Bourse	09.00-16.00	Hal Irbicht	Biereng	Lët. Kanarien- a Papageiefreënn
1.	Chrëschtmaart	11.00-19.00	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng Miersch & SIM
1.	Chrëschtconcert a Basar	14.00	HPPA	Miersch	HPPA Miersch
3.	Seniorefeier	15.00	Rest. Bei Guddesch	Biereng	Amiperas Miersch
5.	Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
8.	Championnat HB Miersch - Standard	19.00	Hal Rue des Prés	Miersch	HB Miersch
7.	Käerzenowend	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
10.	Porte ouverte - Kaartspill mat Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
10.	Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)	14.00-16.00	École Albert Elsen	Miersch	Ligue Médico-Sociale
12.	Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.	Second Hand fir jiddereen	14.00-17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.	Gerechtert Frëllen fir Chrëschttag	14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
20.	Chrëschtconcert mam Karin Melchert	15.00	HPPA Atrium	Miersch	HPPA Miersch
21.	Wanterconcert	20.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
24.	Helleg-Owend-Mass mat der Chorale Miersch	17.00	Kapell HPPA	Miersch	HPPA Miersch
28.	Sylvester-Tournoi: Jeunes - Equippen an Einzel	08.30	Hal Krounebieg	Miersch	DT Recken/Miersch
29.	Sylvester-Tournoi + FLTT Masters Cup	08.30	Hal Krounebieg	Miersch	DT Recken/Miersch
29.	Wantermarche 6 km / 11 km	8.00-14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
29.	Wantermarche 15 km	8.00-13.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBeringen
29.	MTB Apéro Tour fir jänni a Männi	09.00-11.00	Regioun Miersch	Miersch	MTB Club Trail-Hunters-Miersch
30.	Kleedersammlung vu Kanner- an Erwuessenekleeder	13.45-16.00	Veräinshaus	Miersch	Jeunes Mamans Miersch
03.04.2019	Expo: Dialogues entre arts visuels et littérature	09.00-17.00	Servaishaus	Miersch	CNL
ëmmer sonndes	Activités de vol indoor	09.00-12.00	Sportshal Krounebieg	Miersch	Modellfliegerklub Miersch
online agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes	Avis aux amateurs - wëchentlechen Training	20.00-22.00	Sportshal Krounebieg	Miersch	VOLO Miersch
04.06.	Expo: De Superjemp ënnert dem Röntgenbléck	09.00-17.00	Servaishaus	Miersch	CNL
07.11.	Expo: Miersch, Metropol vun der Lëtzebuenger Bauerewelt	14.00-17.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Geschichtsfrënn
Méindes bis Freides					
10.11; 17.11	Expo: Miersch, Metropol vun der Lëtzebuenger Bauerewelt	15.00-17.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Geschichtsfrënn
28.11.	Nocturne: Miersch, Metropol vun der Lëtzebuenger Bauerewelt	19.30-21.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Geschichtsfrënn

Informationunskalenner

Oktober 2019					November					Dezember				
DI	1				FR	1				SO	1			
MI	2				SA	2				MO	2			
DO	3				SO	3				DI	3			
FR	4				MO	4				MI	4			
SA	5				DI	5				DO	5			
SO	6				MI	6				FR	6			
MO	7				DO	7				SA	7			
DI	8				FR	8				SO	8			
MI	9				SA	9				MO	9			
DO	10				SO	10				DI	10			
FR	11				MO	11				MI	11			
SA	12				DI	12				DO	12			
SO	13				MI	13				FR	13			
MO	14				DO	14				SA	14			
DI	15				FR	15				SO	15			
MI	16				SA	16				MO	16			
DO	17				SO	17				DI	17			
FR	18				MO	18				MI	18			
SA	19				DI	19				DO	19			
SO	20				MI	20				FR	20			
MO	21				DO	21				SA	21			
DI	22				FR	22				SO	22			
MI	23				SA	23				MO	23			
DO	24				SO	24				DI	24			
FR	25				MO	25				MI	25			
SA	26				DI	26				DO	26			
SO	27				MI	27				FR	27			
MO	28				DO	28				SA	28			
DI	29				FR	29				SO	29			
MI	30				SA	30				MO	30			
DO	31									DI	31			

Legende:

-  Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
-  Valorlux
-  Papier und Karton
Collecte papier et carton
-  Kleidersammlung
Collecte de vêtements
-  SuperDrecksKëscht
9.00-17.00
Parking Schlössches
-  Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
-  Schulfrei
jours sans classe
-  Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu
-  Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark - Hal Irbicht
-  Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel - Beringen
-  Grünschnittsammlung:
Dienstag: 18-20 Uhr
Donnerstag: 18-20 Uhr
Samstag: 10-18 Uhr
Bauernhof Elsen

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



Miersch TV

wou kann ech
dëi Sendung
kucken:



Um Infokanal (Eltrona):
9:00; 13:00; 16:00; 18:00; 20:00; 21:00
an 22:00 Auer.

Bei der Post App-Bereich
„on demand“ macommune

Um dok d'Sendezäiten op www.dok.lu

Bei Vimeo ënnert [Local lux tv](http://Local.lux.tv)

Op Facebook ënnert [Miersch TV](http://Miersch.TV)

Op Internet um Site mersch.lu

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiere

Tel.: 32 01 92



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00